

# PIRNAER ANZEIGER

Amtsblatt der Großen Kreisstadt Pirna mit den Ortschaften Birkwitz-Pratzschwitz und Graupa sowie der Gemeinde Dohma

Mittwoch, 10. Oktober 2018

[www.anzeiger.pirna.de](http://www.anzeiger.pirna.de)

Ausgabe 19|2018



## Mit dem Citybus im Halbstundentakt durch die Altstadt.

Mit VVO-Ticket oder Tageskarte 1,50 €



citybus.pirna.de



citybus  pirna

## Inhalt

### Mitteilungen aus dem Rathaus

- Pirna für Europäisches Klimaschutzprojekt ausgewählt 2
- Stadtradeln 2018: Pirnaer erradeln Platz 16 5
- Was muss ich bei der Grundsteuer beachten? 6

### Informationen von Dritten

- Tag des Einbruchschutzes 18

### Kultur- und Veranstaltungskalender 22

## Bequem durch die Stadt

Wussten Sie schon, dass Sie mit dem Pirnaer Citybus im Halbstundentag vom Bahnhof aus durch die Innenstadt fahren können? Bequem und ohne Parkplatzssuche macht das Einkaufen doch gleich doppelt Freude. Und das Ganze für ein Tagesticket für unschlagbare 1,50 Euro. Also nicht lange überlegen, sondern: Umsteigen!

## Sprechzeiten der Stadtverwaltung Pirna

### Stadtverwaltung Pirna

Am Markt 1/2, 01796 Pirna

Telefon: 556-0, Fa: 556-266

E-Mail: [stadtverwaltung@pirna.de](mailto:stadtverwaltung@pirna.de)

[stadtverwaltung@pirna.de-mail.de](mailto:stadtverwaltung@pirna.de-mail.de)

Web: [www.pirna.de](http://www.pirna.de)

### Sprechzeiten Bürgerbüro, Rathaus

Mo./Mi./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr

Di./Do. 08:00 – 19:00 Uhr

### Öffnungszeiten Kasse

Am Markt 10, Haus IV

Mo. 11:00 – 12:00 Uhr

Di./Mi./Do. 08:00 – 12:00 Uhr

Di. 13:00 – 15:30 Uhr

Do. 13:00 – 17:30 Uhr

### Gleichstellungsbeauftragte

Großmannstraße 1, EG, Zi. 7

Di. 13:30 – 16:00 Uhr

Do. 09:00 – 12:00 u. 13:30 – 15:00 Uhr

### Ortschaft Birkwitz-Pratzschwitz

Ortsvorsteher Dieter Fuchs

Pratzschwitzer Straße 198

Telefon: 527573

Do. 15:00 – 18:00 Uhr

### Ortschaft Graupa

Ortsvorsteher Gernot Heerde

Badstraße 3 (Büro TSV Graupa)

Telefon: 548206

Di. 15:00 – 18:00 Uhr

### Stadt-, Verwaltungs-, Bauarchiv

Schloßhof 2/4 (Haus EF)

Telefon: 515-4448

E-Mail: [archivverbund@landratsamt-pirna.de](mailto:archivverbund@landratsamt-pirna.de)

Mo./Fr. 08:00 – 12:00 Uhr

Di./Do. 08:00 – 18:00 Uhr

### Stadtteilbüro Copitz

Schillerstraße 35, Telefon: 467853

E-Mail: [stadtteilbuero.copitz@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.copitz@pirna.de)

Di. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr

Do. 10:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr

### Stadtteilbüro Sonnenstein

Varkausring 1 b, Telefon: 710213

E-Mail: [stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de](mailto:stadtteilbuero.sonnenstein@pirna.de)

Di. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 16:00 Uhr

Do. 09:00 – 12:00 u. 14:00 – 18:00 Uhr



Mit der Teilnahme Pirnas am BEACON-Projekt kann nun der Erfahrungsaustausch mit europäischen Kommunen zum Klimaschutz beginnen (Foto: © amenic181/Fotolia.com)

## Pirna für Europäisches Klimaschutzprojekt ausgewählt

### Erfolgreiche Bewerbung ermöglicht Teilnahme am BEACON-Projekt

Bis 2021 wird Pirna gemeinsam mit 33 weiteren Kommunen aus Polen, der Tschechischen Republik, Rumänien, Griechenland, Portugal und Deutschland an dem Dialogprojekt BEACON – „Bridging European and Local Climate Action (BEACON)“ der Europäischen Klimaschutzinitiative (EUKI) teilnehmen.

Der Wissens- sowie Erfahrungsaustausch wird in Deutschland durch die Partnerorganisation adelphi research gemeinnützige GmbH koordiniert. Pirna erhält dadurch Zugang zu umfangreichen Beratungsangeboten, Workshops und Fachkonferenzen, um den Klimaschutz vor Ort voranzutreiben und das bestehende Engagement im Bereich Klimaschutz auszuweiten. Nachhaltige Mobilität zu stärken, Energieeffizienz in kommunalen Liegenschaften zu erhöhen und weitere Themen des kommunalen Klimaschutzes sollen in den nächsten drei Jahren vorangetrieben werden. In regionalen Workshops und auf Fachkonferenzen wird die Kommune Pirna ihr Engagement auf europäischer Ebene präsentieren und Strategi-

en und Ansatzpunkte für den Klimaschutz diskutieren. An dem Projekt soll zudem eine Pirnaer Schule teilnehmen. Im Austausch mit anderen teilnehmenden Schulen wird diese ihren eigenen Energieverbrauch untersuchen sowie Bildungsarbeit für eine klimafreundliche Zukunft leisten.

Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke ist erfreut: „Dank unserem bisherigen Engagement sind wir mit unserer Bewerbung für das BEACON Projekt erfolgreich gewesen. Nun haben wir die Gelegenheit, uns hinsichtlich der Klimaschutzarbeit mit anderen europäischen Kommunen auszutauschen und weiter zu verbessern.“

Bridging European and Local Climate Action (BEACON) ist ein Vorhaben zur Förderung von Klimaschutz durch den Austausch zwischen nationalen Regierungen sowie Kommunen und Schulen in Europa. Ziel ist, durch einen bi- und multilateralen Dialog zu einer gestärkten europäischen Integration beizutragen und den Verpflichtungen des Pariser Klimaabkommens gerecht zu werden. (JNi)

## Wochenmarkt verschoben

### Frischemarkt findet wegen des Feiertages bereits am 30. Oktober statt

Der Pirnaer Wochenmarkt wird wegen des Feiertages Ende Oktober verschoben. Konkret bedeutet dies, dass aufgrund des Reformationstages am Mittwoch, dem 31. Oktober der Frischemarkt auf den davor-

liegenden Dienstag, den 30. Oktober 2018 verschoben wird. Zwischen 8:00 und 15:00 Uhr werden die Händler ihre Waren auf dem Marktplatz feilbieten. Samstags findet der Wochenmarkt wie gewohnt statt. (JNi)

## Bauhof saniert Asphalttrisse auf Pirnas Straßen

**Dreiwöchige Sanierung verläuft mit leichten Verkehrseinschränkungen**

Der Bauhof der Stadt Pirna beseitigt derzeit im gesamten Stadtgebiet Risse in asphaltierten Straßen, Geh- und Radwegen. Die Risse werden behandelt und vergossen, damit im Winter kein Wasser in die Asphaltflächen eindringen und diese bei Frost zerstören kann. Der Bauhof hat für die Riss-Sanierung ein spezielles Fahrzeug mit Kleinmaschinerie angemietet, mit dem er auf den Pirnaer Straßen unterwegs ist.

Durch die Wanderbaustellen kommt es zu leichten Verkehrseinschränkungen. Eine solche Riss-Sanierung lässt die Stadt Pirna jährlich vor den Wintermonaten durchführen. Auf allen Straßen im Stadtgebiet werden im Vorhinein die schadhafte Stellen, die anschließend saniert werden, festgestellt und dokumentiert. Die Kosten der Sanierung in diesem Jahr belaufen sich auf ca. 20.000 Euro. (JNi)

## Neue Fotoausstellung am Pirnaer Bahnhof eröffnet

**Unterführung zeigt interessante Bilder aus den Pirnaer Stadtteilen**



Stadtchronistin Barbara Stohn zog aus allen ausgestellten Hobbyfotografen Frau Marion Schlössinger mit ihrer Fotografie vom Segel-Flughafen in Pirna-Pratzschwitz zum Siegerbild (Foto: Stadtverwaltung)

## Stadt Pirna erneuert Gehweg zur Grundschule Neundorf

**Halbseitige Verkehrsführung Alt-Neundorf bis 20. Oktober**

An der Straße Alt-Neundorf lässt die Stadt Pirna in den Herbstferien den derzeit unbefestigten Gehweg von der Bushaltestelle Pirna-Neundorf, Wendeplatz bis zur Grundschule erneuern. Bei der Baumaßnahme werden die Borde gerichtet und die Oberfläche mit Asphalt befestigt. Seit Montag, den 8. Oktober und noch bis zum Freitag, den 20. Oktober 2018 erfolgt

die Verkehrsführung auf der Straße Alt-Neundorf wegen der Bauarbeiten unter halbseitiger Sperrung. Der Gehwegbereich ist in diesen knappen zwei Wochen ebenfalls gesperrt. Die Baumaßnahme beläuft sich auf Gesamtkosten i.H.v. 15.000 Euro und wird vom Freistaat Sachsen zu 80 Prozent gefördert. (JNi)

### Nachruf

Mit Betroffenheit haben wir vom Tod der Bundesverdienstkreuzträgerin und engagierten Pirnaerin

### Annemarie Träger

erfahren.

Wir werden ihr ein ehrendes Andenken bewahren.

Unser aufrichtiges Mitgefühl gilt allen mit ihr verbundenen Mitmenschen.

Im Namen aller Beschäftigten der Stadtverwaltung Pirna

**Klaus-Peter Hanke**  
Oberbürgermeister



## Stellenausschreibung

Bei der Großen Kreisstadt Pirna ist folgende Stelle zu besetzen:

■ **Fachdienstleiter/in**  
**Tiefbauinvestitionen und**  
**Werterhaltung**

Bewerbungsschluss ist der  
31.10.2018

Nähere Informationen unter  
[www.stellenausschreibung.pirna.de](http://www.stellenausschreibung.pirna.de)



## Pirnaer Einkaufskampagne erfolgreich beendet

### KiP-Lädchen zeigte verschiedene Konzepte zur Leerstandsbelebung

Am 24. September 2018 endete die Händlerkampagne „Deine Stadt. Deine Läden. Kauf in Pirna!“ des Pirnaer Stadtmarketings. Als Botschafter warben fünf Pirnaer Händler in TV-Spots, Zeitungsanzeigen sowie auf Facebook und Großplakaten im gesamten Stadtgebiet.

„Herzstück war unser Kampagnen-Laden, das KiP-Lädchen“, so Robert Böhme, Projektleiter des Stadtmarketings. KiP steht für „Kauf in Pirna“. Vom 6. bis zum 24. September diente das Geschäft als Ort für Gespräche und Ideenfindung. In dieser Zeit standen Ansprechpartner des Stadtmarketings und des Citymanagement Pirna e.V. regelmäßig für interessierte Bürger zur Verfügung und veranstalteten Gesprächsrunden mit Politik, Wirtschaft und Stadtverwaltung. „Wir sind sehr zufrieden. Täglich hatten wir zwischen 10 und 15 Kunden“, resümiert Böhme. „In den Gesprächen zeigte sich, dass den Menschen die Themen ‚Leerstand‘ und ‚lebendige Stadt‘ wichtig sind, aber auch, dass die Art und Weise ankam, wie man hier miteinander diskutieren konnte.“ Es wurden Potentiale, Schwächen und Herausforderungen der nächsten Jahre, aber auch neue Ideen besprochen. „Das KiP-Lädchen diente dabei als wichtiger Impuls, denn es

zeigte bereits verschiedene Konzepte der Leerstandsbelebung“, so Böhme. „Es war ein Pop-up-Store, der nur eine begrenzte Zeit geöffnet ist. Zugleich konnten wir mit dem Verkauf der Pirna Unikate die Idee des Vielfaltladens demonstrieren.“ Das Geschäft zeigte auch das Prinzip des Coworking, also des offenen Büros für alle, denen ein kleiner Platz und ein Internetzugang zum Arbeiten genügen. Außer-



dem präsentierte sich das Sächsische Zentrum für Kultur- und Kreativwirtschaft hier für einen Tag und führte Beratungen für Kreativschaffende aus Pirna und der Region durch.

„Vor allem aber stand das KiP-Lädchen symbolhaft für die Botschaft ‚Gemeinsam sind wir stark‘, denn es zeigte im Kleinen, dass mit der Unterstützung von verschiedenen Partnern einiges auf die Beine gestellt werden kann“, resümiert Böhme. Der Laden finanzierte sich fast ausschließlich

aus Dienst- und Sachleistungen Dritter. So waren u. a. die Möbel vom Pirnaer Möbelhandel geliehen, die TV-Geräte von Expert Pirna, die Vernagelung hatte die Tischlerei Hering übernommen und Getränke sowie Snacks kamen vom REWE-Markt Köckeritz. Insgesamt konnten in kürzester Zeit 26 Unterstützer gefunden werden, ohne die die Aktion nicht umsetzbar gewesen wäre. Für Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke war die Kampagne ein voller Erfolg. „Auch wenn wir in Pirna noch eine sehr intakte Innenstadt vorfinden, ist der Einfluss des veränderten Einkaufsverhaltens spürbar. Aus diesem Grund wollten wir wieder ein Zeichen setzen und unsere Händler unterstützen. Wir freuen uns, dass wir mit dem KiP-Lädchen eine andere Form der Kommunikation mit den Pirnaerinnen und Pirnern testen konnten. Wir sind immer dankbar für Anregungen und neue Ideen. Die Kampagne und die Idee des Kampagnen-Ladens kamen sehr gut an und wir können uns vorstellen, dass in Zukunft ähnliche Projekte umgesetzt werden.“ Die gesammelten Ideen, Anregungen und Kritiken werden in den nächsten Wochen zusammengefasst, aufbereitet und u. a. auf der Kampagnen-Seite [www.kipstar.de](http://www.kipstar.de) veröffentlicht. (SSc)

## „Getrennt und trotzdem Eltern!“

**Gleichstellungsbeauftragte informiert über den Themenabend am 7. November 2018**

Trennt sich eine Familie, ist das ein schwerwiegender und nachhaltiger Einschnitt in den Lebensalltag aller Beteiligten – aber besonders der Kinder. Auch wenn man sich als Paar auseinandergeliebt hat, die Kommunikation untereinander auf Sparflamme läuft und vielleicht neue Familien gegründet werden – sie bleiben die Eltern der gemeinsamen Kinder. Im Rahmen dieses Themenabends wird über Möglichkeiten informiert, wie eine Trennung gut gelingen kann, ohne das Wohl der Kinder aus den Augen zu verlieren. Im Anschluss an den Einstiegsvortrag besteht die Möglichkeit, sich in kleineren Gruppen über Themenbereiche wie „Stiefeltern-Bonuseltern: Wie

kann Patchworkfamilie gelingen?“ oder „Mit der Ex/dem Ex zum Schulanfang: Wie auch das gelingen kann“ auszutauschen.

- Termin: Mittwoch, 7. November von 18:00 bis 20:00 Uhr (Einlass 17:30 Uhr)
- Ort: MehrGenerationenHaus FAMIL, Schillerstraße 35 in Pirna

Die kostenfreie Veranstaltung ist eine Kooperation zwischen den Erziehungs- und Familienberatungsstellen der Diakonie und des DRK Pirna, dem FAMIL e.V. und der Gleichstellungsbeauftragten der Stadt Pirna. Aufgrund begrenzter Platzkapazität bitten wir um Ihre Anmeldung per E-Mail [claudia.sommer@famil.de](mailto:claudia.sommer@famil.de) oder Telefon 03501 446651. (SWe)

## Sprechstunde der Friedensrichterin

**Nächster regulärer Termin findet am 11. Oktober 2018 statt**

Die nächste Sprechstunde der Friedensrichterin der Stadt Pirna, Silke Maresch, findet am Donnerstag, den 11. Oktober 2018 statt. Ab 17:00 Uhr wird die Friedensrichterin Anträge von Bürgerinnen und Bürgern im Rathaus (Kleiner Ratssaal, Am Markt 1/2, 01796 Pirna) entgegennehmen. Eine Voranmeldung zur Sprechstunde ist nicht erforderlich. (JNi)



## Stadtradeln 2018: Pirnaer erradeln Platz 16

### 2. Stadtradeln endet mit deutlich mehr Teilnehmern und Kilometern

Im Zeitraum vom 19. August bis 8. September 2018 traten Pirnaer Radfahrbegeisterte wieder aktiv für nachhaltige Mobilität in die Pedale. Neben 800 Kommunen in ganz Deutschland – davon in Sachsen: Leipzig, Dresden, Freiberg, Markkleeberg, der Landkreis Bautzen und die Stadt Pirna – nahm die Sandsteinstadt zum 2. Mal am Stadtradeln teil. Bereits letztes Jahr meldeten sich über 400 Teilnehmer beim Wettbewerb an und erradelten 105.000 Kilometer. Pirna belegte 2017 damit unter den teilnehmenden Kom-

munen mit 10.000 bis 50.000 Einwohnern einen guten 26. Platz. Das Ergebnis wollte Pirna toppen und verbesserte sich tatsächlich:

In diesem Jahr kamen 163.125 km zusammen, was Pirna den 16. Platz unter den insgesamt 450 Kommunen mit 10.000 bis 50.000 Einwohnern sicherte. Mitgeradelt sind 656 Radler – zum Vorjahr eine erfreuliche deutliche Steigerung.

Zum Auftakt des Klimaschutz-Aktionstages am 6. Oktober zeichnete Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke gemeinsam

mit den zahlreichen Sponsoren des Stadtradelns in Pirna, dem Klimaschutzmanager sowie der Citymanagerin der Stadt Pirna und der Mitorganisatorin und Stadträtin Katrin Lässig der Fraktion „Wir für Pirna – Freie Wähler“ die Gewinnerteams des diesjährigen Stadtradelns aus. Den Gewinnern winkten Preise in Form von Gutscheinen. Prämiert wurden jeweils die ersten drei Teams der Kategorien Schulklassen, Vereine/Verbände, Unternehmen und Ortsteile/Bürgerengagement.

Kategorie	Sieger
<b>Schulklassen</b>	
Platz 1	Pestalozzi-Oberschule, Klasse 6a
Platz 2	Herder-Gymnasium, Klasse 5/5
Platz 3	Evangelisches Schulzentrum, Klasse 2a
Sonderpreis	Heilpädagogik Bonnewitz
<b>Vereine / Verbände</b>	
Platz 1	Stadtratsfraktion „Wir für Pirna – Freie Wähler“
Platz 2	JSV Pirna-Copitz
Platz 3	VSG Pirna
<b>Unternehmen</b>	
Platz 1	Zweirad Gollmann
Platz 2	Volksbank Pirna
Platz 3	Arztpraxis Dr. Thiel
<b>Bürgerengagement / Ortsteile</b>	
Platz 1	„DiJaTEL“
Platz 2	„Für gutes Klima – Gegen IPO“
Platz 3	„Freunde der Hutbühne“

Unterstützt wurde das Stadtradeln in Pirna von der Volksbank Pirna, Zweirad Gollmann, GEVA Immobilien, der Sächsischen Zeitung und der Generalagentur Alf Wild.

#### Pirnaer Stadtradler nutzten erstmals RADar-App – Stadt ging über 20 Hinweisen nach

Erstmals konnten die teilnehmenden Radler die RADar-App nutzen. Die Meldeplattform „RADar!“ ist ein onlinebasiertes In-

strument, mit dem die Radler/-innen die Kommunalverwaltung auf störende Stellen im Radwegeverlauf aufmerksam machen können: Sie setzen einen Pin mit der Angabe des Grunds der Meldung auf die hinterlegte Straßenkarte. Die Kommune wird darüber automatisch informiert und kann Maßnahmen einleiten.

Während der Zeit des Stadtradelns gingen in der Verwaltung über 20 Hinweise zu Radwegen im Stadtgebiet Pirna ein. Einige dieser konnten direkt geprüft und

behoben werden. Meldungen zu verkehrswidrigem Verhalten von Verkehrsteilnehmern leitete die Verwaltung zur Kontrolle an die Polizei weiter. Des Weiteren konnte die Verwaltung die Radler anlässlich vieler Hinweise über laufende Planungen und Untersuchungen informieren. (JNi)



[www.stadtradeln.de/pirna](http://www.stadtradeln.de/pirna)

## Was muss ich bei der Grundsteuer beachten?

**Bei Zahlungen gilt das Stichtagsprinzip zu Beginn des Kalenderjahres**

Im Zusammenhang mit der Grundsteuer vor allem beim Verkauf von Grundstücken sind wiederholt Fragen aufgetreten.

Die Grundsteuer wird nach den Vorschriften des Grundsteuergesetzes festgesetzt und erhoben. Grundlage für die Zurechnung eines Objektes zu einem Steuer-schuldner und für die Berechnung der Grundsteuer ist der Grundsteuermessbescheid des Finanzamtes. Eine Änderung oder Aufhebung des Grundsteuerbescheides kann somit erst erfolgen, wenn der Grundlagenbescheid des Finanzamtes geändert oder aufgehoben wurde.

Gemäß § 9 Abs. 1 Grundsteuergesetz (GrStG) wird die Grundsteuer nach den Verhältnissen zu Beginn des Kalenderjahres festgesetzt (sog. Stichtagsprinzip). Das Stichtagsprinzip bedeutet, dass Änderungen während des Kalenderjahres sich erst für die Grundsteuer des nächsten Kalenderjahres auswirken können.

Beim Verkauf eines Steuerobjektes während des Jahres bleibt der Veräußerer Steuerschuldner bis zum Ablauf des Jahres, in dem der Eigentumsübergang stattgefunden hat bzw. bis zur Fortschreibung aufgrund eines neuen Steuermessbescheides des Finanzamtes.

Nach einem Verkauf ist die Ummeldung des Steuerobjektes durch Einreichen des Kaufvertrages oder ähnlichen Schriftstücken beim Finanzamt Pirna, Bewertungsstelle, Clara-Zetkin-Straße 1 in 01796 Pirna vorzunehmen. Notariell geschlossene Kaufverträge werden durch den Notar weitergereicht.

Beispiel: Der Kaufvertrag zum Grundstück wurde am 15.12.2017 geschlossen. In die-

sem Vertrag war vereinbart, dass Besitz und Nutzung nach vollständiger Kaufpreiszahlung an den Käufer übergehen. Der Kaufpreis wurde am 03.02.2018 vollständig beglichen. Der Übergang des Grundstückes fand somit zum 03.02.2018 statt. Die Grundsteuer des verkauften Objektes ist daher bis zum 31.12.2018 durch den Veräußerer zu begleichen.

Die getroffenen Vereinbarungen im Kaufvertrag, wie z. B. das Übergehen aller Rechte und Pflichten mit Abschluss des Kaufvertrages oder der Steuerübergangstermin haben nur privatrechtliche Bedeutung im Innenverhältnis zwischen Veräußerer und Erwerber. Sie heben aber die öffentlich-rechtliche Steuerschuldnerschaft nicht auf. Sollte der Übergang Besitz/Nutzen/Lasten nicht zu einem im Kaufvertrag genau festgelegten Datum, sondern beispielsweise nach vollständiger Kaufpreiszahlung erfolgt sein, ist das Datum der vollständigen Kaufpreiszahlung schriftlich dem Finanzamt Pirna mitzuteilen.

Erst wenn der Stadtverwaltung Pirna der Grundsteuermessbescheid des Finanzamtes auf den neuen Eigentümer vorliegt, erhält der bisherige Eigentümer den Abmeldebescheid. Bis zum Vorliegen dieses Abmeldebescheides bleibt die Zahlungspflicht des Veräußerers bestehen. Zu viel entrichtete Steuern werden nach der Umschreibung bzw. Abmeldung zurückerstattet. (TGo)



### Fragen und Informationen

Fachdienst Steuern und Abgaben  
Telefon 03501 556-238

## Rundum gelungener Seniorentag

**OB Hanke bedankt sich bei allen Engagierten**



*Der 3. Pirnaer Seniorentag ist mittlerweile Geschichte. Ein rundum erfolgreiches Angebot erfreute sich zahlreicher Besucher. Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke bedankt sich bei allen Engagierten. Nur durch die vielen fleißigen Helfer ist dieser Tag so erfolgreich geworden.*

*(Foto: Stadtverwaltung)*



## Taekwon-Do für Jungen

**Schnupperkurs am 18. und 19. Oktober des FAMIL e.V. und der Gleichstellungsbeauftragten**

In Zusammenarbeit mit dem FAMIL e.V. bietet die Gleichstellungsbeauftragte der Stadt Pirna in den Herbstferien einen zweitägigen Schnupperkurs Selbstbehauptung/Selbstverteidigung für Jungen im Alter von 13 bis 15 Jahre an. Dabei steht die waffenlose Kampfkunst Taekwon-Do im Mittelpunkt, die durch hohe

Kicktechniken, schnelle dynamische Bewegungen und spektakuläre Sprünge besticht. Eine erfahrene Trainerin zeigt und übt Strategien und Techniken, wie sich die Jungs in kritischen Situationen wehren können. Der Teilnahmebeitrag für beide Tage inklusive Mittagessen beträgt 5 Euro.

- Termin: Do., 18. Oktober und Fr., 19. Oktober, jeweils 10:00 bis 15:00 Uhr
- Ort: MehrGenerationenHaus FAMIL, Schillerstraße 35, Pirna
- Anmeldung (begrenzte Platzkapazität): FAMIL e.V., Telefon 03501 446651 oder E-Mail [claudia.sommer@famil.de](mailto:claudia.sommer@famil.de) bzw. [kontakt@famil.de](mailto:kontakt@famil.de) (SWe)



## Tag der Vereine in Remscheid

Oberbürgermeister Mast-Weisz weiht Schilderbaum der Städtepartnerschaften ein



Zum „Tag der Vereine“ am 9. September 2018 hatte Remscheid Vertreter aller Partnerstädte eingeladen. Denn nicht zuletzt sind es die Vereine, die die Verbindungen zu den Partnern aufrechterhalten. Gemeinsam mit den Delegationen aus Frankreich, England, Slowakei, Polen, Türkei und Pirna weihte Oberbürgermeister Mast-Weisz (Bildmitte, linkes Foto) am Bahnhof einen neuen Schilderbaum ein. Das Treffen aller hat außerdem zu einem lebhaften Austausch und zahlreichen neuen Kontakten und Ideen geführt.

(Fotos: Stadt Remscheid)

## Geänderte Öffnungszeiten in der Saunalandschaft während der Ferien

**Montags öffnet die Geibeltbad-Sauna ab 10:00 Uhr – Damensauna entfällt**

In den Herbstferienwochen vom 8. bis 21. Oktober 2018 gelten im Geibeltbad für den Saunabereich veränderte Öffnungszeiten. Montags, am 8. und 15. Oktober öffnet die Sauna bereits ab 10:00 Uhr für Besucher. Mittwochs am 10. und 17. Oktober entfällt die Damensauna. Stattdessen ist die Sauna an diesem Tag ab 10:00 Uhr für

alle Gäste geöffnet. Das Hamam ist bis zum 14. Oktober freitags und am Wochenende geöffnet. Ab 15. Oktober sind die Massagen und Anwendungen im Hamam auch wochentags buchbar. Nach den Ferien gelten die normalen Öffnungszeiten. Wir bitten um Beachtung der Änderungen und um das Verständnis der Besucher. (UUJ)

## EVP vergibt kostenfreie Umzugskisten

**Serviceangebot der Energieversorgung Pirna für Wohnungswechsler**

Die Energieversorgung Pirna GmbH (EVP) der Energiedienstleister in Pirna, hat sich etwas Besonderes ausgedacht. Sie unterstützt Kunden mit kostenfreien Umzugskartons. Bei Abschluss eines +Vertrages für Strom oder Erdgas für die neuen vier Wände stellt die EVP zehn kostenfreie Umzugskartons zur Verfügung. Nicht nur Pirnaer Kunden kommen in den Genuss. Das Angebot können auch Kunden

aus der Region in Anspruch nehmen. Die Energieversorgung Pirna versorgt Kunden deutschlandweit mit Strom und Erdgas. Bei Bedarf melden sich die Interessenten rechtzeitig vor ihrem Umzug in der Kundenberatung bei der EVP mit der neuen Zählernummer. Dort werden die Formalitäten geprüft und geklärt und die Kartons können direkt mit nach Hause genommen werden. (UUJ)

## Studieren bei der WGP

**Wohnungsgesellschaft bildet künftig Wirtschaftsinformatiker aus**

Die Städtische Wohnungsgesellschaft Pirna mbH (WGP) hat von der Staatlichen Studienakademie Dresden (BA) die Anerkennung als Praxispartner im Studiengang Wirtschaftsinformatik erhalten. Ab Herbst 2019 stellt das Unternehmen einen Ausbildungsplatz in dieser Fachrichtung zur Verfügung.

Der Anerkennung als Praxispartner war eine fachliche Prüfung der Eignung der WGP vorausgegangen. Es wurde geprüft, ob das Unternehmen über das notwendige Fachpersonal verfügt und ob die vorgeschriebenen Inhalte der praktischen Studienabschnitte vermittelt werden können. Bewerbungen für das am 01.10.2019 beginnende Studienjahr können bereits jetzt an die WGP gesandt werden. (SSa)



[www.wg-pirna.de](http://www.wg-pirna.de) -> Unternehmen  
-> Ausbildung und Studium

## Die academixer und Thomas Stelzer kostenfrei erleben

**EVP +Card Veranstaltungen im Oktober im Q24 und auf der Burg Stolpen**

### ■ 12. Oktober 2018 – academixer – Trenn dich oder wenn du aus der Mode kommst, dann geh ich mit!

Die Energieversorgung Pirna GmbH (EVP) präsentiert am 12. Oktober in der Kleinkunstbühne Q24 das Ensemble academixer mit ihrem unterhaltsamen Kabarett „Trenn dich oder wenn du aus der Mode kommst, dann geh ich mit!“ Die Darsteller Carolin Fischer und Ralf Bärwolff überzeugen das Publikum anschaulich von der Unterschiedlichkeit der Geschlechter. +Card-Inhaber sind kostenfrei dabei. Die vorherige Kartenreservierung unter 03501 506-800 bzw. per E-Mail [verein@q24pirna.de](mailto:verein@q24pirna.de) ist unbedingt notwendig. Die reservierten Karten sind mindestens eine halbe Stunde vor Veranstaltungsbeginn abzuholen.

### ■ 19. Oktober 2018 – Thomas Stelzer & friends „A Tribute to Fats Domino“

Der Vollblutmusiker Thomas Stelzer spielt gemeinsam mit Freunden zu Ehren des verstorbenen Fats Domino in der Kornkammer der Burg Stolpen. Mit dabei sind u. a. das Urgestein der Gruppe „electra“ Bernd Aust und der Mundharmonikavirtuose „The Harp“ Bernd Kleinow. Es werden von der neuen CD „in Memoriam“

Stelzers, nochmals unsterbliche Hits, wie „Blueberry hill“ oder „My Blue Heaven“ die an die Legende Fats Domino erinnern, zu hören sein. Beginn ist um 20:00 Uhr. Für + Card Besitzer ist die Veranstaltung kostenfrei. Eine Reservierung ist auf Grund des begrenzten Freikartenkontingentes notwendig. Vorbestellungen sind telefonisch unter 035973 23410 oder per E-Mail [stolpen@schloesserland-sachsen.de](mailto:stolpen@schloesserland-sachsen.de) zu reservieren. Die Eintrittskarten sind mindestens eine Stunde vor Beginn an der Burgkasse nach Vorlage der gültigen +Card abzuholen.

### Wie bekommt man eine +Card der Energieversorgung?

Kunden, die einen +Vertrag zur Versorgung mit Strom oder Erdgas bei der Energieversorgung Pirna abgeschlossen haben, erhalten die aktuelle +Card automatisch. Anfragen zum +Vertrag werden im Kundencenter der EVP, auf der Seminarstraße 18b oder unter der kostenlosen Servicenummer 0800 5891403 beantwortet. Die aktuellen Angebote zur +Card der Energieversorgung Pirna stehen im Internet unter [www.pluscard-pirna.de](http://www.pluscard-pirna.de). (UUU)

## Bilanz Stromtankstelle Obere Burgstraße

**Ladestation für Elektrofahrzeuge an alter Feuerwache wird gut genutzt**

Seit Mitte Juni dieses Jahres steht an der „alten Feuerwehr“ auf der Oberen Burgstraße eine Strom-Ladestation für Elektrofahrzeuge zur Verfügung. Die Energieversorgung Pirna GmbH (EVP), als Betreiber der Station, wertete vor kurzem die Daten aus und kam zu einem sehr guten Ergebnis. Die Ladestation Obere Burgstraße ist ein beliebter Ort zum Stromtanken. Seit der Eröffnung fanden 57 Ladevorgänge statt. Aus den Daten ist abzulesen, dass bisher vier große Ladevorgänge stattgefunden haben. Die Abnahme lag jeweils zwischen 30 bis 50 kWh. Für die Aktivierung der Säule kamen verschiedenste Ladekarten zum Einsatz. Am Häufigsten wurde die E-Roaming-Karte genutzt. Die Strom-Ladestation wurde am 20. Juni

2018 von Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke und dem Geschäftsführer der EVP Peter Kochan eingeweiht. Es können zwei Elektroautos mit Typ 2 Ladekabeln oder älteren Schukokabeln gleichzeitig geladen werden. Die maximale Ladeabgabe beträgt 22 kW. Die Park- und Ladezeit für die angeschlossenen Elektrofahrzeuge ist auf vier Stunden begrenzt. Weitere öffentliche Ladepunkte in Pirna befindet sich am Autohaus Pirna und an der HEM Tankstelle an der B172. Die EVP plant noch in diesem Jahr eine weitere Ladestation in Copitz am Kaufland zu errichten. Im Landkreis sind derzeit insgesamt 149 Fahrzeuge mit E-Kennzeichen zugelassen. Das Land Sachsen hat sich mit einer Förderung von 40 % an den Kosten beteiligt. (UUU)

## Nacktbader in der Badelandschaft

**Jeden ersten Freitag im Monat Nachtschwimmen im Geibeltbad**

Im Geibeltbad gibt es wieder die Möglichkeit nackt zu baden. Dazu wird jeweils am ersten Freitag des Monats für zwei Stunden die Badelandschaft zur Nacktzone. Während der jetzt geltenden Winterperiode jeweils von 22:00 bis 24:00 Uhr sind alle Badegäste gebeten, die Badelandschaft ohne Badebekleidung zu nutzen und nackt zu schwimmen. Die Besucher der Sauna können während dieser Zeit ohne Um- bzw. Anziehen in die Badelandschaft wechseln. Es gelten die regulären Eintrittspreise und Öffnungszeiten. (UUU)

## Hamam im Geibeltbad mit Oktober Special

**Sparen mit dem Massage-Kombi-Angebot**

In der Zeit vom 15. bis zum 31. Oktober bietet das Geibeltbad ein Massage-Special Angebot an. Mit der Buchung spart man 5 Euro gegenüber der Einzelbuchung. Das Angebot umfasst die orientalische Zeremonie des Rasul und die Rückenmassage. Der Gesamtpreis für das Angebot beträgt 30 Euro, statt 35 Euro im Normalfall. Die Buchung von Massagen ist nur mit der Buchung des Saunatarifes möglich. Da die Anzahl der Massageplätze begrenzt ist, bietet sich eine vorherige Reservierung an.

### Was ist Rasul?

Rasul ist eine orientalische Zeremonie, die in einem Dampfbad (40 – 50 °C, Luftfeuchte 80 %) durchgeführt wird. Im Vorraum bekommen die Gäste das vorher gewählte Rasul aus Erde oder Kreide. Damit reiben sie sich von Kopf bis Fuß ein. Beim Trocknen am Körper kommt es zum Austausch von Mineralien. Um die Zeit zu verkürzen, trinken die Gäste einen traditionellen Apfeltee. Beim anschließenden Aufenthalt in einem der Aroma-Dampfbäder wird das Rasul wieder feucht. Das Verreiben der feuchten Maske auf der Haut wirkt wie ein Peeling. Zum Schluss werden Schlamm- und Kreidereste unter der Dusche abgespült. (UUU)



## Kultur- und Tourismusgesellschaft Pirna mbH

### RICHARDWAGNERSTÄTTEN

#### Vernissage der Sonderausstellung „Wo Wagner weilte“

Städte, Dörfer, Landschaften und auch Häuser erzählen eine Geschichte. Sie sind nicht nur Teil der Historie und der Baukultur, sie prägen auch die Menschen, die in ihnen leben und arbeiten. So auch Richard Wagner, der in besonderem Maße durch seine Umgebung im Schaffen und in seiner Kreativität angeregt wurde. Vor allem in Dresden und Umgebung, Prag und in Böhmen inspirierten ihn Orte und Landschaften, die durch eine besondere Art der Gestaltung und Ausformung beeindruckten und die noch heute die Bewohner und Besucher begeistern. Diesen Bauwerken, Plätzen, Straßen und Wegen, wird in der Ausstellung im Jagdschloss Graupa nachgespürt.

Verbildlicht wird dies durch feine, kolorierte Stiche des Architektur- und Landschaftszeichners J.C.A. Richter, denen aktuelle Standortfotos gegenübergestellt werden. Historische Stadtpläne dienen der Orientierung und ermöglichen Einblicke in die Struktur der Stadträume. Die historischen Wagnerorte, die zur Inspirationsquelle seines musikalischen Schaffens wurden, liegen neben dem Dresdner Umland auch

jenseits der sächsisch-böhmischen Grenze. In Teplice, Marienbad und Prag sowie auf der Schlackenburg und dem Schreckenstein lassen sich Wagners Spuren verfolgen. Die Sonderausstellung in den Richard-Wagner-Stätten Graupa wird am 12. Oktober 2018 eröffnet und ist dann bis 17. März 2019 im Jagdschloss Graupa zu sehen. Informationen unter [www.wagnerstaetten.de](http://www.wagnerstaetten.de)

■ **Fr, 12.10. | 19:00 Uhr | Richard-Wagner-Stätten**  
Eintritt: frei

#### Streichquartett im Jagdschloss Graupa

Das Echo-prämierte Minguet Quartett – gegründet 1988 – zählt heute zu den international gefragtesten Streichquartetten und gastiert in allen großen Konzertsälen der Welt, wobei seine so leidenschaftlichen Interpretationen für besondere Hörerfahrungen sorgen – „denn die Klang- und Ausdrucksfreude, mit der das Ensemble die Werke zur Sprache bringt, belebt noch das kleinste Detail“ (Frankfurter Allgemeine Zeitung). Namenspatron des Streichquartetts ist Pablo Minguet, ein spanischer Philosoph des 18. Jahrhunderts, der sich in seinen Schriften darum bemühte, dem breiten Volk Zugang zu den Schönen Künsten zu verschaffen – für das Minguet Quartett ist dieser Gedanke künstlerisches Programm. Im Jagdschloss Graupa spielt das Ensemble unter anderem Werke von W.A. Mozart, Peter Ruzicka und Johannes Brahms.



Minguet Quartett (Foto: Frank Rossbach)

■ **Sa, 20.10. | 19:00 Uhr | Richard-Wagner-Stätten**  
Eintritt: 25,00 €, ermäßigt 18,00 €  
Einlass 18:30 Uhr

### HERDERHALLE PIRNA

#### Bernhard Hoëcker live

Vorhang auf für den populären Comedian Bernhard Hoëcker. „So liegen Sie richtig falsch“ heißt das Soloprogramm, mit dem er auf seiner Tour nun auch in der Herder-Halle Pirna Station macht. Unaufhaltsam und ohne Umwege geht der Philanthrop Bernhard Hoëcker dabei wieder auf seine Mitmenschen zu. Auf typisch hoëcker'sche Art widmet er sich deren Denkstrukturen, dreht und wendet diese im Scheinwerferlicht, klopft ab, bohrt nach, analysiert – und hilft der Welt wie immer auf die Sprünge, aber natürlich nie auf direktem Weg. Dies kann übrigens Bahnreisende, Freibadbesucher und Comedy-Fans gleichermaßen betreffen. Wer will sich das schon entgehen lassen? Karten für die Veranstaltung gibt es im TouristService Pirna (03501 556-446), an allen Reservix-Vorverkaufsstellen und online unter [www.ticket.pirna.de](http://www.ticket.pirna.de).

■ **Sa, 13.10. | 20:00 Uhr | HerderHalle**  
Eintritt: 28,00 €, Einlass: 19:00 Uhr

### STADTMUSEUM PIRNA

#### Vom Reisen in der Vorgeschichte

Archäologie versucht früheres Leben zu erklären. Dazu gehört auch die Rekonstruktion des Verkehrs. Welche Transportmittel benutzte man in der Vorgeschichte?



Wo Wagner weilte – Basteibrücke damals und heute

Wie lange dauerte eine Reise von Pirna nach Böhmen? Wie viele Leute waren mit dem Transport beschäftigt? Solche und viele andere Fragen möchte Dr. Vladimír Salač vom Archäologischen Institut in Prag im Vortrag beantworten. Als ausgewiesener Kenner der Kelten und alten Germanen in Mitteleuropa weiß er einiges zu erzählen.

■ **Do, 18.10. | 19:00 Uhr | StadtMuseum**  
Eintritt: 4,00 €, ermäßigt 3,00 €  
Einlass 18:30 Uhr

## Expertenvortrag: Als die Front heimkam

Zur aktuellen Sonderausstellung „Gold gab ich für Eisen“ über die Geschichte des Garnisonsstandortes Pirna, der Stadt im Ersten Weltkrieg und in der schwierigen Nachkriegszeit bietet das StadtMuseum Pirna begleitende Veranstaltungen an, die erlauben, sich diesem umfangreichen Themengebiet mit fachlicher Expertise zu widmen. Der letzte Vortrag im Oktober widmet sich der Rückführung der Fronttruppen im Ersten Weltkrieg, den Erfahrungen bei der Heimkehr, der Demobilisierung sowie der Auflösung der Truppen. Dr. Gerhard Bauer vom Militärgeschichtlichen Museum Dresden untersucht unter anderem auch den unruhigen Frieden 1918/19 sowie die Rolle der Militärs und Paramilitärs.

■ **Mi, 24.10. | 19:00 Uhr | StadtMuseum**  
Eintritt: 4,00 €, ermäßigt 3,00 €  
Einlass 18:30 Uhr



Exponate der Ausstellung „Gold gab ich für Eisen“

## STADTBIBLIOTHEK PIRNA

### Kriminacht geht auf Kreuzfahrt

Die Pirnaer Kriminacht nimmt ihre Gäste am 27. Oktober mit auf eine Kreuzfahrt. Jörg Böhm landete bereits mit seinem ersten Kreuzfahrtkrimi „Moffenkind“ einen Bestseller. Nun stellt er seinen zweiten Krimi vor, der in Kooperation mit AIDA Cruises entstand: „Niemandesblut“:

„Ein idyllischer Morgen in Palma de Mallorca endet für die Passagiere der „Virgin of the Ocean“ jäh, als über dem Altar der



Buchcover des Kreuzfahrtkrimis von Jörg Böhm

*Kathedrale eine Nonne hängt ans Kreuz genagelt. Auf ihrem Habit steht das lateinische Wort Peccavi (Ich habe gesündigt). Nur ein grausamer Ritualmord? Oder gibt es eine Verbindung zu einem spektakulären Kunstraub, von dem auch das Kloster der Gottesfrau betroffen war? Als in Ajaccio einer weiteren Station der einwöchigen Kreuzfahrt der Galerist des Schiffs ermordet wird, weiß Kapitän Hauke Jensen, dass ein kaltblütiger Mörder ein perfides Spiel treibt und nicht eher ruhen wird, bis sich das Mittelmeer blutrot gefärbt hat.“ (Quelle: CW Niemeyer Verlagstext)*

Jörg Böhm lebt und arbeitet als freischaffender Autor in Norddeutschland. Er ist

Mitglied im SYNDIKAT, der Autorenvereinigung deutschsprachiger Kriminalschriftsteller, die 2003 die „Pirnaer Kriminächte“ ins Leben riefen. Neben einem Getränkeimbiss werden Bücher des Autors am Veranstaltungsabend zum Kauf angeboten und können signiert werden. Tickets zu 7 € pro Person gibt es im Vorverkauf in der Stadtbibliothek, im TouristService Pirna und unter [www.tickets.pirna.de](http://www.tickets.pirna.de). An der Tageskasse wird ein Zuschlag von 2 € erhoben. Der Einlass zur Kriminacht im urigen Dachgeschoss der Bibliothek beginnt ab 19:30 Uhr (Aufzug vorhanden).

■ **Sa, 27.10. | 20:00 Uhr | Stadtbibliothek**

Eintritt: 7,00 €, Einlass 19:30 Uhr

#### Termine:

- Mi, 17.10. | 9:30 Uhr | Ferienspaß – Malkurs mit Sylvia Sturm (Anmeldung erforderlich)
- Di, 23.10. | 18:00 Uhr | Literaturwerkstatt für Schreibende (Erwachsene)
- Mi, 24.10. | 16:00 Uhr | Vorlesestunde für Bücherminis ab 3 Jahren
- Mi, 24.10. | 17:00 Uhr | Schreibwerkstatt für Jugendliche
- Sa, 27.10. | 20:00 Uhr | Kriminacht mit Jörg Böhm

## TOURISTSERVICE PIRNA

### Aus Pirnas Schatzkiste

Am 3. Freitag im Oktober ist es wieder soweit, dann öffnet Pirna seine Schatzkiste mit den Pirnaer Unikaten, die Waren und Produkte, die einen besonderen Bezug zur Stadt haben. Sie spiegeln die Einmaligkeit Pirnas und seiner Bewohnern wider. Die Führung kombiniert die wichtigsten Sehenswürdigkeiten der Stadt mit der Vorstellung zweier dieser lokalen Besonderheiten. Dieses Mal stehen das beliebte Schlafmützchenbier vom Brauhaus „Zum Gießer“ sowie die „Pirnaer Kontraste“ und „Pirnaer Ansichten und Details“ aus der Grafikwerkstatt „Ansichtssache“ auf dem Programm.

■ **Fr, 19.10. | 17:00 Uhr | TouristService**  
Eintritt: 9,00 €



## Öffentliche Auslegung

### des Entwurfes des Bebauungsplanes Nr. 87 Nachverdichtung „Lohengrinstraße – Süd“ der Stadt Pirna, OT Graupa

Der Stadtentwicklungsausschuss der Stadt Pirna hat in seiner Sitzung am 27.09.2018 die öffentliche Auslegung des Entwurfes des Bebauungsplanes Nr. 87 Nachverdichtung „Lohengrinstraße – Süd“ der Stadt Pirna, OT Graupa in der Fassung vom 18.07.2018 beschlossen.

Der Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 87 Nachverdichtung „Lohengrinstraße – Süd“ der Stadt Pirna, OT Graupa in der Fassung vom 18.07.2018 wird gemäß § 13a Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) im beschleunigten Verfahren ohne Durch-

führung einer Umweltprüfung öffentlich ausgelegt. Dabei gelten die Vorschriften nach § 13 Abs. 2 und 3 Satz 1 BauGB entsprechend.

Das auf der rechten Elbseite gelegene Plangebiet befindet sich in der Ortschaft Graupa in einem von Wohnbebauung geprägten Gebiet. Der räumliche Geltungsbereich des Plangebietes umfasst das Flurstück 5/2 der Gemarkung Neugraupa sowie Teile der angrenzenden Flurstücke 3/1, 1/1, 49 und 50/4 der Gemarkung Neugraupa mit einer Fläche von

ca. 0,96 ha. Das Plangebiet wird wie folgt begrenzt:

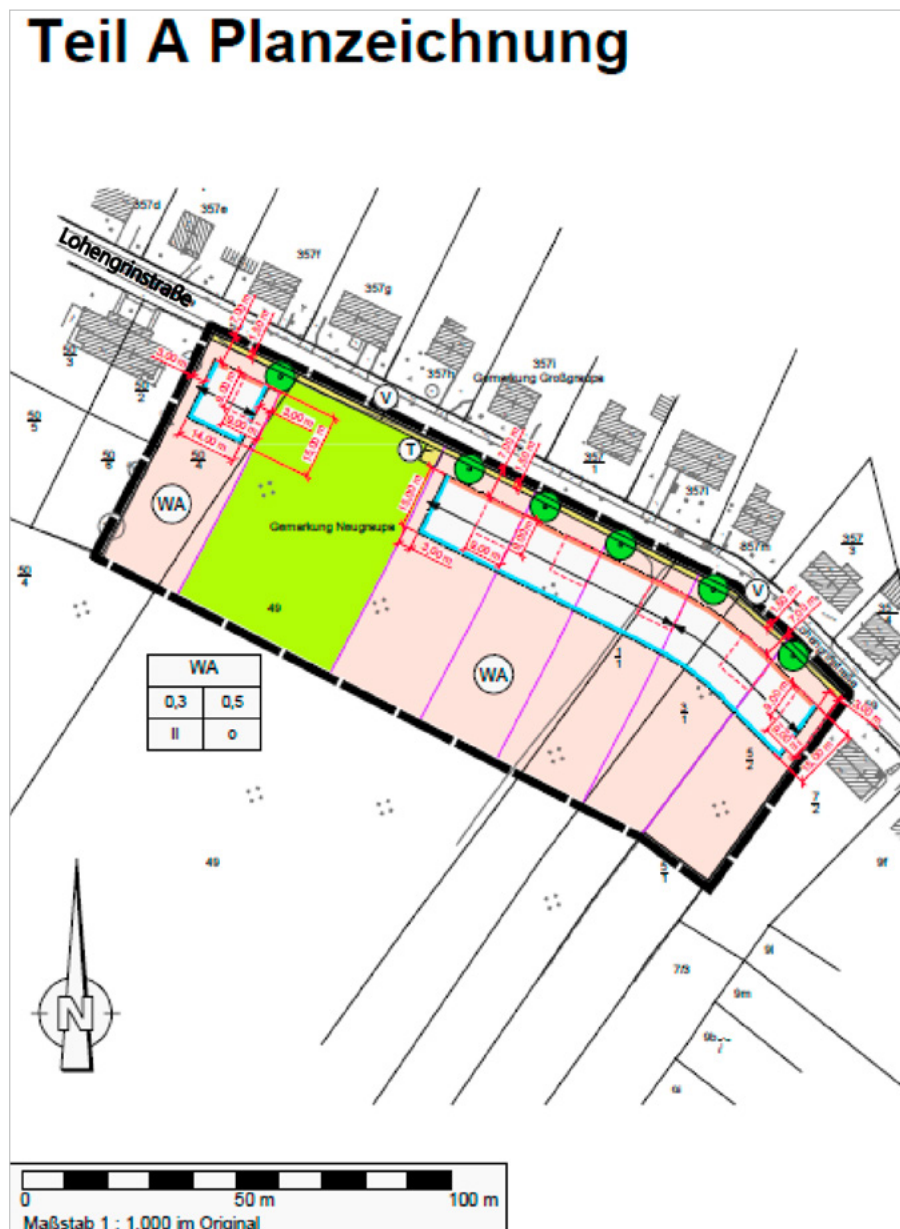
- im Norden durch die Lohengrinstraße, Flurstück 59 der Gemarkung Neugraupa,
- im Osten durch das Wohngrundstück Lohengrinstraße 30, Flurstück 7/2 der Gemarkung Neugraupa,
- im Süden durch die Grünfläche des am Lochmühlenweg gelegenen Wohngrundstück, Flurstück 5/1 der Gemarkung Neugraupa und der restlichen landwirtschaftlich genutzten Teilflächen der Flurstücke 3/1, 1/1, 49 und 50/4 der Gemarkung Neugraupa sowie
- im Westen durch das Wohngrundstück Lohengrinstraße 16, Flurstück 50/2 und einer gärtnerisch genutzten Grünfläche, Flurstück 50/6 der Gemarkung Neugraupa.

Die nachfolgende Planzeichnung verdeutlicht die Lage des Plangebietes sowie das Bauangebot für ca. sechs Eigenheime.

Zu den Planunterlagen des Entwurfes gehören die Planzeichnung, die textlichen Festsetzungen, die Begründung sowie die Anlagen Geotechnisches Gutachten, Artenschutzrechtliche Prüfung, Karte Grünordnerische Bestandsbewertung sowie Karte Gestaltungsplan.

Da es sich um einen Bebauungsplan der Innenentwicklung gemäß § 13a BauGB handelt, der weniger als 2 ha Grundfläche aufweist, wird das beschleunigte Verfahren nach § 13a Abs. 2 BauGB angewandt. Zum Zwecke der Beteiligung der Öffentlichkeit werden der Entwurf des Bebauungsplanes und die Begründung in der Fassung vom 18.07.2018 mit Anlagen öffentlich ausgelegt. Auch Kinder und Jugendliche sind Teil der Öffentlichkeit im Sinne des § 3 BauGB. Entsprechend § 13a Abs. 2 i. V. m. § 13 Abs. 2 Nr. 2 BauGB erfolgt die Beteiligung der betroffenen Öffentlichkeit in Form einer öffentlichen Auslegung nach § 3 Abs. 2 BauGB für die Dauer eines Monats mindestens jedoch für die Dauer von 30 Tagen.

Die Auslegung erfolgt **vom 22.10.2018 bis 23.11.2018** im Verwaltungsgebäude der Stadt Pirna, Stadthaus 1, Am Markt 10, 2. Etage zu folgenden Dienstzeiten:



Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 87 Nachverdichtung „Lohengrinstraße – Süd“  
(Abbildung: Stadtverwaltung)



- Mo. 8:00 – 12:00 u. 13:00 – 15:30 Uhr
- Di. 8:00 – 12:00 u. 13:00 – 16:00 Uhr
- Mi. 8:00 – 12:00 u. 13:00 – 15:30 Uhr
- Do. 8:00 – 12:00 u. 13:00 – 18:00 Uhr
- Fr. 8:00 – 12:00 Uhr

Gemäß § 4a Abs. 4 Satz 1 BauGB werden der Inhalt der ortsüblichen Bekanntmachung und die auszulegenden Unterlagen zusätzlich auf der Internetseite der Stadt unter [www.pirna.de/Bekanntmachungen\\_nach\\_Baugesetzbuch.41031/](http://www.pirna.de/Bekanntmachungen_nach_Baugesetzbuch.41031/) sowie im Geoportal der Stadt Pirna unter

[www.geoportal.pirna.de](http://www.geoportal.pirna.de) zugänglich gemacht.

Weiterhin sind der Inhalt der ortsüblichen Bekanntmachung und sämtliche Planungsunterlagen auch auf dem zentralen Landesportal Bauleitplanung unter [www.bauleitplanung.sachsen.de](http://www.bauleitplanung.sachsen.de) einsehbar. Während der öffentlichen Auslegung wird jedermann die Gelegenheit zur Stellungnahme gegeben. Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung

über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können.

Auch kann eine Mitteilung über das Abwägungsergebnis nur zu den Stellungnahmen erfolgen, wo die Anschrift des Verfassers lesbar beigelegt ist. Die verbindliche Mitteilung über das Abwägungsergebnis erfolgt nach dem Abwägungs- und Satzungsbeschluss im Stadtrat.

Steffen Möhrs

Fachgruppenleiter Stadtentwicklung

## Öffentliche Zustellung

**gemäß §§ 1 und 2 Gesetz zur Regelung des Verfahrens- und des Verwaltungszustellungsrechts für den Freistaat Sachsen (SächsVwVfZG) i. V. m. § 10 Verwaltungszustellungsgesetz (VwZG)**

„Aus datenschutzrechtlichen Gründen wird die ‚Öffentliche Zustellung gemäß §§ 1 und 2 Gesetz zur Regelung des Verfahrens- und des Verwaltungszustellungsrechts für den Freistaat Sachsen (SächsVwVfZG) i. V. m. § 10 Verwaltungszustellungsgesetz (VwZG)‘ nicht im Internetauftritt der Stadt Pirna veröffentlicht. Sie kann in der gedruckten Ausgabe des Amtsblattes der Stadt Pirna ‚Pirnaer Anzeiger‘ Nr. 19/18 vom 10.10.2018 nachgelesen werden.“

## Bekanntmachung der Beschlüsse der 50. Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses

am 27.09.2018

### **Bebauungsplan Nr. 87 Nachverdichtung „Lohengrinstraße – Süd“ der Stadt Pirna, OT Graupa Entwurfs- und Auslegungsbeschluss**

1. Der Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 87 Nachverdichtung „Lohengrinstraße – Süd“ der Stadt Pirna, OT Graupa, einschließlich der Begründung in der Fassung vom 18.07.2018 und der Anlage 1 – Geotechnisches Gutachten vom 23.02.2018, Anlage 2 – Artenschutzrechtliche Prüfung vom 18.07.2018, Anlage 3 – Karte Grünordnerische Bestandsbewertung vom 18.07.2018 und Anlage 4 – Karte Gestaltungsplan vom 18.07.2018, werden gebilligt.
2. Es wird beschlossen, den Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 87 Nachverdichtung „Lohengrinstraße – Süd“ der Stadt Pirna, OT Graupa in der Fassung vom 18.07.2018, einschließlich der Begründung in der Fassung vom 18.07.2018

und der Anlagen 1 – Geotechnisches Gutachten vom 23.02.2018, Anlage 2 – Artenschutzrechtliche Prüfung vom 18.07.2018, Anlage 3 – Karte Grünordnerische Bestandsbewertung vom 18.07.2018 und Anlage 4 – Karte Gestaltungsplan vom 18.07.2018 gemäß § 13a Abs. 2 Baugesetzbuch (BauGB) im beschleunigten Verfahren, ohne Durchführung einer Umweltprüfung, öffentlich auszulegen. Dabei gelten die Vorschriften nach § 13 Abs. 2 und 3 Satz 1 entsprechend.

3. Es wird beschlossen, den von der Planung berührten Behörden und sonstigen Trägern öffentlicher Belange gemäß § 13a Abs. 2 i. V. m. § 13 BauGB Gelegenheit zur Stellungnahme in angemessener Frist zu geben und von der öffentlichen Auslegung zu informieren sowie die Planung mit den Nachbargemeinden gemäß § 2 Abs. 2 BauGB abzustimmen.

Beschluss-Nr. 18/0936-61.1

Pirna, 27.09.2018

Lang, Bürgermeister

### **Schloß Zehista, Flurstück Nr. 280/1 und 288 der Gemarkung Zehista, Erteilung des gemeindlichen Einvernehmens gemäß § 36 Baugesetzbuch (BauGB) zur Sanierung, Ausbau und Umnutzung des ehemaligen Stallgebäudes zu Wohnzwecken, Unterteilung in 9 Reihenhäuser.**

Entsprechend § 9 Abs. 2 Nr. 4c der Hauptsatzung der Stadt Pirna wird das Einvernehmen der Gemeinde gemäß § 36 Baugesetzbuch (BauGB) für die Sanierung, den Ausbau und die Umnutzung des ehemaligen Stallgebäudes zu Wohnzwecken mit Unterteilung in 9 Reihenhäuser auf den Flurstücken 280/1 und 288 der Gemarkung Zehista erteilt.



Beschluss-Nr. 18/0966-61.1

Pirna, 27.09.2018  
Lang, Bürgermeister**Sitzungstermine 2019 für den Stadtentwicklungsausschuss (SEA) bis zum Ende der Legislaturperiode**

Die für den Stadtentwicklungsausschuss der Stadt Pirna (SEA) als Anlage 1 beigefügten regelmäßigen Sitzungstermine 2019 bis zum Ende der Legislaturperiode (Stand: 06.08.2018) werden beschlossen.

Beschluss-Nr. 18/0956-01.1

Pirna, 27.09.2018  
Lang, Bürgermeister**Sanierung Stadtgebiet Pirna, Varkausring****Grundhafter Ausbau der Erschließungsstraße Varkausring**

Der Vergabe von Städtebaufördermitteln für die Erneuerung der Wirtschafts- und

Gehwege einschließlich Beleuchtungsanlagen im Bereich Varkausring 28 bis 105 in Höhe von maximal **1.200.000 €** wird beschlossen.

Beschluss-Nr. 18/0946-68.1

Pirna, 27.09.2018  
Lang, Bürgermeister**Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der Baumaßnahme „Umbau und Sanierung der Grundschule F.A.W. Diesterweg; Los 301a: Erweiterter Rohbau“**Der Zuschlag hinsichtlich der Bauleistung „Umbau und Sanierung der Grundschule F.A.W. Diesterweg; Los 301a: Erweiterter Rohbau“ wird auf das Angebot der **JP Bauhandwerk GmbH aus 01855 Sebnitz** erteilt.

Die Bezuschlagung erfolgt vorbehaltlich der noch laufenden Frist des § 8 des Sächsischen Vergabegesetzes (Informationspflicht).

Beschluss-Nr. 18/0957-68.2

Pirna, 27.09.2018  
Lang, Bürgermeister**Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der Baumaßnahme „Umbau und Sanierung der Grundschule F.A.W. Diesterweg; Los 401: Sanitär, Heizung, Lüftung“**Der Zuschlag hinsichtlich der Bauleistung „Umbau und Sanierung der Grundschule F.A.W. Diesterweg; Los 401: Sanitär, Heizung, Lüftung“ wird auf das Angebot der **Max Aicher Bischofswerda GmbH & Co. KG aus 01877 Bischofswerda** erteilt. Die Bezuschlagung erfolgt vorbehaltlich der noch laufenden Frist des § 8 des Sächsischen Vergabegesetzes (Informationspflicht).

Beschluss-Nr. 18/0961-68.2

Pirna, 27.09.2018  
Lang, Bürgermeister**Sitzungstermine 2019 – Stadtentwicklungsausschuss (SEA) – ablaufende Legislaturperiode**

Datum	Uhrzeit	Sitzung	Raum
Do. 17.01.2019	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	großer Ratssaal
Do. 14.02.2019	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	großer Ratssaal
Do. 28.03.2019	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	großer Ratssaal
Do. 09.05.2019	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	Volckamersaal
Do. 13.06.2019	18:00	Sitzung des Stadtentwicklungsausschusses	großer Ratssaal

Anlage 1 zur Beschluss-Nr.: 18/0956-01.1 (Stand: 06.08.2018)

**Bekanntmachung der Beschlüsse der 41. Sitzung des Ausschusses für Ordnungs-, Kultur- und Bürgerschaftsangelegenheiten (OKB)**

am 20.09.2018

**Kofinanzierung der Fenstererneuerung am Standort Pirnaer Tafel/Tischerplatz 16**

Der dfb-Regionalverband Sachsen-Ost e.V. erhält 2018 zur Fenstersanierung im Objekt Tischerplatz 16, Standort der Pirnaer Tafel/Ausgabestelle Altstadt, eine Förderung in Höhe von insgesamt 12.406 €.

Beschluss-Nr. 18/0943-40.2

Pirna, 20.09.2018  
Lang, Bürgermeister**Sitzungstermine 2019 für den Ausschuss für Ordnungs-, Kultur- und Bürgerschaftsangelegenheiten (OKB) bis zum Ende der Legislaturperiode**

Die für den Ausschuss für Ordnungs-, Kultur- und Bürgerschaftsangelegenheiten

der Stadt Pirna (OKB) als Anlage 1 beigefügten regelmäßigen Sitzungstermine 2019 bis zum Ende der Legislaturperiode (Stand: 06.08.2018) werden beschlossen.

Beschluss-Nr. 18/0959-01.1

Pirna, 20.09.2018  
Lang, Bürgermeister

## Sitzungstermine 2019 – Ausschuss für Ordnungs-, Kultur- und Bürgerschaftsangelegenheiten (OKB) – ablaufende Legislaturperiode

Datum	Uhrzeit	Sitzung	Raum
Do. 10.01.2019	18:00	Sitzung des Ausschusses für Ordnungs-, Kultur- und Bürgerschaftsangelegenheiten	großer Ratssaal
Do. 07.02.2019	18:00	Sitzung des Ausschusses für Ordnungs-, Kultur- und Bürgerschaftsangelegenheiten	großer Ratssaal
Do. 14.03.2019	18:00	Sitzung des Ausschusses für Ordnungs-, Kultur- und Bürgerschaftsangelegenheiten	großer Ratssaal
Do. 02.05.2019	18:00	Sitzung des Ausschusses für Ordnungs-, Kultur- und Bürgerschaftsangelegenheiten	großer Ratssaal
Do. 06.06.2019	18:00	Sitzung des Ausschusses für Ordnungs-, Kultur- und Bürgerschaftsangelegenheiten	großer Ratssaal

Anlage 1 zur Beschluss-Nr.: 18/0959-01.1 (Stand: 06.08.2018)

## Veröffentlichung der Einwohneranfrage aus der 41. Sitzung des Stadtrates

am 11.09.2018

■ **Herr Kurth** stellte folgende Fragen:

Bei meinen beiden zum o.g. Thema vor-  
hergehenden Anfragen wurde ich auf Teil  
C und D des Bebauungsplan Nr. 72 hinge-  
wiesen. U.a. wurde mir geantwortet, dass  
das B-Plan-Gebiet erst nach der Hausnum-  
mer 154 beginnt. Ich möchte noch einmal  
selbst auf Teil C des B-Planes verweisen.  
Auch die Zufahrtsstraße ist dort als Fläche  
für die Feuerwehr mit einer Mindestbreite  
von 3,50 m aufgeführt.

1. Kontrolliert das Ordnungsamt über-  
haupt die Pratzschwitzer Straße in Rich-  
tung Seewiese?
2. Wieso wird in einer sowieso ausge-  
wiesenen Zone des eingeschränkten  
Haltverbotes noch einmal ein Verkehrs-  
zeichen zur Festlegung eines einge-  
schränkten Haltverbotes für 10 m auf-  
gestellt?

Antwort des Bürgermeisters vom  
25.09.2018:

zu 1. Die Pratzschwitzer Straße ist – wie  
der gesamte Ortsteil – insbesondere in  
den Sommermonaten ein Kontrollschwer-  
punkt des Außendienstes. In diesem  
Zusammenhang erfolgten im Einzelfall  
auch Kontrollen der Anwohnerstraße zur  
Seewiese.

zu 2. Der Fehler wurde bereits bemerkt.  
Eine Änderung des bisher eingeschränk-  
ten Haltverbotes in ein Haltverbot wurde  
inzwischen schon beschildert.

## Zuschlagserteilung in sitzungsfreier Zeit

### Veröffentlichung der Stadt Pirna über Zuschläge durch den Oberbürgermeister

In der sitzungsfreien Zeit des Stadtrates  
bzw. des Stadtentwicklungsausschusses  
vom 27.06. bis 22.08.2018 wurden durch  
den Oberbürgermeister (Ermächtigung via  
BVL-18/0905-68.2 vom 28.05.2018) bzw.  
stellvertretend durch den Bürgermeister  
abweichend von § 16 Abs. 3 Nr. 11 und 12  
der Hauptsatzung der Stadt Pirna folgende

Zuschläge erteilt:

- Installation und Betrieb eines öffentli-  
chen WLAN-Netzes  
Zuschlag: IT-Innerebner GmbH, 70563  
Stuttgart
- Feuerwehr – Lieferung von Atem-  
schutztechnik Los 1: Pressluftatmer,  
Lungenautomaten und Masken

Zuschlag: G.B.S. Handelsgesellschaft  
mbH, 14974 Ludwigsfelde

- Durchführung der Unterhalts-, Grund-  
und Glasreinigung in städtischen Ge-  
bäuden Los 1: Ortsteile Birkwitz/Pratz-  
schwitz, Copitz, Graupa, Sonnenstein  
Zuschlag: GFG Klaus Pflücke mbH,  
01877 Bischofswerda







## Öffentliche Bekanntmachung der Gemeindeverwaltung Dohma

In der 40. Sitzung des Gemeinderates am 20.09.2018 wurden folgende Beschlüsse gefasst

### Verwendung der Pauschale zur Stärkung des ländlichen Raumes im Freistaat Sachsen für das Haushaltsjahr 2018 gemäß Festsetzungsbescheid vom 25.07.2018 in Höhe von 70.000 EUR

Die Pauschale zur Stärkung des ländlichen Raumes im Freistaat Sachsen in Höhe von 70.000 EUR für das Jahr 2018 wird für folgende Maßnahmen verwendet:

1. 20.000 EUR – Neuanschaffung für den Bauhof, inbegriffen Motorsensen, Rasenmäher sowie Ersatzfahrzeug für den VW-Transporter des Bauhofes;
2. 20.000 EUR – Erfüllung von Auflagen des Brandschutzkonzeptes in der Turnhalle Cotta, Einbau einer zweiflügeligen Fluchttür aus dem Halleninneren, Anschluss Brandmelder an die Brandmeldeanlage des Kindergartens sowie die anschließende Abnahme durch den Brandschutzprüfer;
3. 30.000 EUR – Anschaffung von Technik und Ausrüstung im Bereich Feuerwehr und Jugendfeuerwehr, insbesondere auch als Nachweis von Eigenmitteln bei der Beantragung von entsprechenden Finanzhilfen davon: 17.000 EUR als Ei-

genmittel zur Ersatzbeschaffung eines Mannschaftstransportfahrzeuges (MTW)

Beschluss-Nr. 18/0142-20.0

Dohma, 20.09.2018  
Heinemann, Bürgermeister

### Vergabe des Zuschlages hinsichtlich der „Lieferung von 2 Zisternen; Cotta A“

Der Zuschlag hinsichtlich der „Lieferung von 2 Zisternen; Cotta A“ wird auf das Angebot der **Dehoust GmbH aus 01809 Heidenau** erteilt.

Beschluss-Nr. 18/0144-68.2

Dohma, 20.09.2018  
Heinemann, Bürgermeister

### Eingang von Spenden – Abstimmung zur Annahmeerklärung

Die in den Anlagen (Stand: 13.09.2018) aufgeführten Spenden werden angenommen.

Beschluss-Nr. 18/0143-20.1

Dohma, 20.09.2018  
Heinemann, Bürgermeister

### Übersicht Zuwendungseingänge

Verwendungszweck	Spende in EUR in Höhe von	Produkt / Konto
Kindergarten Dohma	10,24	36510.50110000
Kindergarten Dohma	306,07	36510.50110000
<b>Gesamtsumme</b>	<b>316,31</b>	

Anlage 1 – öffentlich zur DBV-18/0143-20.1 (Stand: 13.09.2018)

## Bekanntmachung der Landesdirektion Sachsen

über einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung, Gemarkung Krietzschwitz vom 18. September 2018

Die Landesdirektion Sachsen gibt bekannt, dass die Stadtwerke Pirna GmbH, Seminarstraße 18b, in 01796 Pirna, einen Antrag auf Erteilung einer Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigungen gemäß § 9 Abs. 4 des Grundbuchbereinigungsgesetzes (GBBerG) vom 20. Dezember 1993 (BGBl. I S. 2182, 2192), das zuletzt durch Artikel 158 der Verordnung vom 31. August 2015 (BGBl. I S. 1474) geändert worden ist, gestellt hat.

Der Antrag (Az: DD32-0552/16/83) betrifft die vorhandene Trinkwasserleitung einschließlich Zubehör und Schutzstreifen. Die von der Anlage betroffenen Grundstückseigentümer der Stadt Pirna (Gemarkung Krietzschwitz Flurst.-Nr. 93a, 139, 141, 271) können den eingereichten

Antrag sowie die beigelegten Unterlagen in der Zeit **vom 19. November bis einschließlich 17. Dezember 2018** in der Landesdirektion Sachsen, Dienststelle Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, Zimmer 4025, während der Dienststunden (montags bis donnerstags von 9:00 bis 12:00 Uhr sowie von 13:00 bis 15:00 Uhr, freitags von 9:00 bis 12:00 Uhr) einsehen.

Die Landesdirektion Sachsen erteilt die Leitungs- und Anlagenrechtsbescheinigung nach Ablauf der Auslegungsfrist gemäß § 9 Abs. 4 GBBerG in Verbindung mit § 7 Abs. 4 und 5 der Verordnung zur Durchführung des Grundbuchbereinigungsgesetzes und anderer Vorschriften auf dem Gebiet des Sachenrechts (Sachenrechts-

Durchführungsverordnung – SachenR-DV) vom 20. Dezember 1994 (BGBl. I S. 3900).

### Hinweise zur Einlegung von Widersprüchen

Gemäß § 9 Abs. 1 Satz 1 GBBerG ist von Gesetzes wegen eine beschränkte persönliche Dienstbarkeit für alle am 3. Oktober 1990 bestehenden Energiefortleitungsanlagen und Anlagen der Wasserversorgung und -entsorgung entstanden. Die durch Gesetz entstandene Dienstbarkeit dokumentiert nur den Stand vom 3. Oktober 1990. Da die Dienstbarkeit durch Gesetz bereits entstanden ist, kann ein Widerspruch nicht damit begründet werden, dass kein Einverständnis mit der Belastung des Grundstückes erteilt wird.

Ein zulässiger Widerspruch kann nur darauf gerichtet sein, dass die im Antrag dargestellte Leitungsführung nicht richtig ist. Dies bedeutet, dass ein Widerspruch sich nur dagegen richten kann, dass das Grundstück gar nicht von der Leitung oder in anderer Weise, als dargestellt, betroffen ist. Wir möchten Sie daher bitten, nur in begründeten Fällen von Ihrem Widerspruchsrecht Gebrauch zu machen.

Der Widerspruch kann bei der Landesdirektion Sachsen, Alchemnitzer Straße 41, 09120 Chemnitz, oder den Dienststellen der Landesdirektion Sachsen in Dresden, Stauffenbergallee 2, 01099 Dresden, oder in Leipzig, Braustraße 2, 04107 Leipzig bis zum Ende der Auslegungsfrist erhoben werden. Die Schriftform kann durch die elektronische Form ersetzt werden. In diesem Fall ist das elektronische Dokument mit einer qualifizierten elektronischen Sig-

natur zu versehen. Der Zugang für elektronische Dokumente ist auf die Dateiformate .doc, .docx und .pdf beschränkt. Die Übermittlung des elektronischen Dokuments hat an die Adresse post@lds.sachsen.de zu erfolgen.

Leipzig, den 18. September 2018

gez. Susok, Referatsleiter Landesdirektion Sachsen

## Fernwärme Preisblatt Nr. 2018/04 der Stadtwerke Pirna GmbH

gültig ab 1. Oktober 2018 – Anlage 5



		Preis ab 01.10.2018	
		ohne USt.	inkl. 19% USt.
<b>1. Arbeitspreis</b>	allgemeiner Preis	8,35 Cent/kWh	9,94 Cent/kWh
	Sondervertrag	7,28 Cent/kWh	8,66 Cent/kWh
<b>2. Grundpreis</b>	bis 130 kW je kW	34,40 Euro/Jahr	40,94 Euro/Jahr
	für jedes weitere kW	20,20 Euro/Jahr	24,04 Euro/Jahr
<b>3. Messpreis</b>	bis 20 kW	60,60 Euro/Jahr	72,11 Euro/Jahr
	21 kW bis 80 kW	90,90 Euro/Jahr	108,17 Euro/Jahr
	81 kW bis 140 kW	121,20 Euro/Jahr	144,23 Euro/Jahr
	141 kW bis 350 kW	181,90 Euro/Jahr	216,46 Euro/Jahr
	351 kW bis 700 kW	242,50 Euro/Jahr	288,58 Euro/Jahr
	701 kW bis 1 000 kW	363,80 Euro/Jahr	432,92 Euro/Jahr
<b>4. Leistungspreis</b>	je kW	103,00 Euro/Jahr	122,57 Euro/Jahr
	für Inanspruchnahme nicht bestellter Leistung		

### 5. Wiederaufnahme der Versorgung

Es werden berechnet für:

netto

brutto

inkl. 19 % USt

jede Wiederaufnahme der Versorgung nach vorheriger Versorgungsunterbrechung

50,00 €

59,50 €

### 6. Zahlungsverzug und Einstellung der Versorgung

Es werden berechnet für:

jede Zahlungsaufforderung

8,40 €

jeden Einsatz eines Beauftragten der SWP während der üblichen Arbeitszeit zum Einzug eines Betrages

16,80 €

## Grundsteinlegung fürs Scheunenhofcenter

**EDEKA und Johanniter blicken optimistisch in Richtung Fertigstellung**

EDEKAS Regionalleiter Toni Kunze (im Bild links) legte gemeinsam mit Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke (im Bild rechts) und Carsten Herde (Mitte) von der Johanniter-Unfall-Hilfe den Grundstein für

das neue Scheunenhofcenter. Nachdem die Widrigkeiten durch den gestiegenen Grundwasserspiegel gemeistert waren, konnte im ersten Quartal dieses Jahres endlich mit den eigentlichen Bauarbeiten

begonnen werden. Inzwischen wurden tausende Kubikmeter an Beton gegossen und das Fundament sowie die Tiefgarage sind im Rohbau fertig.

*(Fotos: Stadtverwaltung)*





## Tag des Einbruchschutzes am 24. Oktober

**Eine Stunde für mehr Sicherheit – Beratungsmobil von 9:00 bis 15:00 Uhr auf dem Pirnaer Marktplatz**

Jährlich findet am letzten Sonntag im Oktober, am Tag der Zeitumstellung, die bundesweite ProPK-Initiative zum Thema „K-Einbruch“ unter Schirmherrschaft des Bundesinnenministers statt. Im Rahmen der Öffentlichkeitskampagne zum Tag des Einbruchschutzes kommen Sie mit den Beratern Ihrer Polizeilichen Beratungsstelle **im Beratungsmobil am 24. Oktober 2018 auf dem Marktplatz in der Zeit von 9:00 bis 15:00 Uhr in Kontakt.**

Mit Beginn der dunklen Jahreszeit steigen erfahrungsgemäß die Fallzahlen beim Wohnungseinbruchdiebstahl an, haben es doch die Täter durch das frühere Einsetzen der Dunkelheit leichter, unentdeckt in Häuser und Wohnungen einzusteigen. Dabei könnten viele Einbrüche durch richtiges Verhalten und geeignete Sicherungstechnik verhindert werden. Dass Präventionsmaßnahmen wirken, belegt trotz der gestiegenen Fallzahlen der hohe Versuchsanteil beim Wohnungseinbruch: So bleiben etwa 40 Prozent der Einbruchdelikte im Versuchsstadium stecken. Über den Zeitraum der zurückliegenden 15 Jahre ist der Anteil vollendeter Fälle stetig gesunken, wie die steigenden Versuchszahlen zeigen. Dies kann durchaus auf Verbesserungen der Sicherungsmaßnahmen im privaten Bereich gegen

Wohnungseinbruchdiebstahl beruhen und somit die entsprechenden Präventionsaktionen der Polizei hinsichtlich des zu erzielenden Erfolges bestätigen. Wer sein Eigenheim saniert oder altersgerecht umbaut, profitiert zusätzlich von den Förderprodukten der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW), die jetzt auch Einzelmaßnahmen zum Einbruchschutz fördert.

Entgegen landläufiger Meinung erfolgen Einbrüche häufig zur Tageszeit, zum Beispiel während einer kurzen Abwesenheit des Bewohners, so etwa zur Schul-, Arbeits- und Einkaufszeit, am frühen Abend oder an den Wochenenden. Weit über ein Drittel aller Wohnungseinbrüche werden durch Tageswohnungseinbrecher begangen. In Wirklichkeit dürfte die Zahl

sogar noch höher liegen, da bei Wohnungseinbrüchen – etwa auf Grund einer urlaubsbedingten Abwesenheit der Wohnungsinhaber – die genaue Tatzeit meist nicht feststellbar ist. Tageswohnungseinbrüche ereignen sich mehrheitlich in Großstädten. Außerdem fallen Einbrecherbanden oft über ganze Wohnviertel her und räumen dabei schnell Häuser und Wohnungen aus.

Umfassende Informationen zum Thema Einbruchschutz erhalten Sie auch unter [www.k-einbruch.de](http://www.k-einbruch.de), der Webseite der im Herbst 2012 von der Polizei und Kooperationspartnern aus der Wirtschaft gestarteten Einbruchschutzkampagne K-EINBRUCH. Über ein reges Interesse und interessante Gespräche im Beratungsmobil freut sich bereits Ihre Polizeiliche Beratungsstelle. Wir wollen, dass Sie sicher leben – Ihre Polizei.

Polizeidirektion Dresden



Abbildung: Polizeiliche Kriminalprävention der Länder und des Bundes

### Weitere Informationen

- [www.polizei-beratung.de](http://www.polizei-beratung.de) -> Themen & Tipps -> Diebstahl & Einbruch -> Einbruchdiebstahl
- [www.k-einbruch.de](http://www.k-einbruch.de)

## Das Ehrenamt hat viele Gesichter

**Landrat übergibt Fördermittelbescheide „Wir für Sachsen 2018“**

Wie vielseitig die ehrenamtlichen Aktivitäten im Landkreis sind, zeigte sich jetzt ganz deutlich: Im Rahmen des vom Freistaat Sachsen ausgelobten „Kommunalen Ehrenamtsbudget 2018 – Wir für Sachsen“ waren bis Ende August 145 Anträge auf Förderung eingegangen. Landrat Michael Geisler hatte für den 27. September 53 Vereine und Initiativgruppen eingeladen, die in diesem Jahr mit Fördermitteln bedacht werden. „Es gibt wohl keinen gesellschaftlichen Bereich, der nicht durch ehrenamtliches Wirken belebt wird. Nur so funktioniert unsere Gesellschaft.“, würdigte der Landrat in seiner Ansprache das große Engagement. Regina Kraushaar,

Staatssekretärin im Sächsischen Staatsministerium für Soziales und Verbraucherschutz, war ebenfalls zur Bescheidübergabe nach Pirna gekommen. Landrat Geisler ist dankbar für die ehrenamtlich geleistete Arbeit: „Die Vereine und Initiativen stehen für die große Vielfalt des Ehrenamtes. Am heutigen Abend ist deutlich erkennbar: Das Ehrenamt hat viele Gesichter!“ In ganz Deutschland sind es fast 15 Millionen Bürgerinnen und Bürger, die einen Großteil ihrer Freizeit anderen widmen und dafür keine Gegenleistung erwarten. Allerdings bekommen sie dafür etwas viel Wertvolleres: Zufriedenheit und Glück – das haben Forscher herausgefunden. Zur

Förderung des bürgerschaftlichen Engagements erließ der Freistaat Sachsen im April 2018 die Richtlinie „Wir für Sachsen“. Daraus erhielt der Landkreis in diesem Jahr insgesamt 100.000 Euro als „Kommunales Ehrenamtsbudget 2018“. Vereine und Initiativgruppen konnten für ein Gesamtbudget von 75.000 Euro die Förderung von ehrenamtlichen Kleinprojekten beantragen. Sie erhielten Zuwendungen von bis zu 3.000 Euro. Eine Jury hatte auf der Grundlage der vom Kreistag vorgegebenen Regelungen über die Vergabe der Fördermittel entschieden.

Maria Ehlers, Landratsamt Pirna

## Die Anstaltsfriedhöfe auf dem Sonnenstein

### Einweihung der Informationstafel am Tag des offenen Denkmals

Zum Tag des offenen Denkmals am 9. September 2018 wurde am Nachmittag an der Gedenkstätte Pirna-Sonnenstein unter reger Beteiligung eine Informationstafel zum ehemaligen Anstaltsfriedhof eingeweiht. Die Tafel befindet sich an der Mauer links neben der Gedenkstätte am Abzweig zum Panoramaweg.

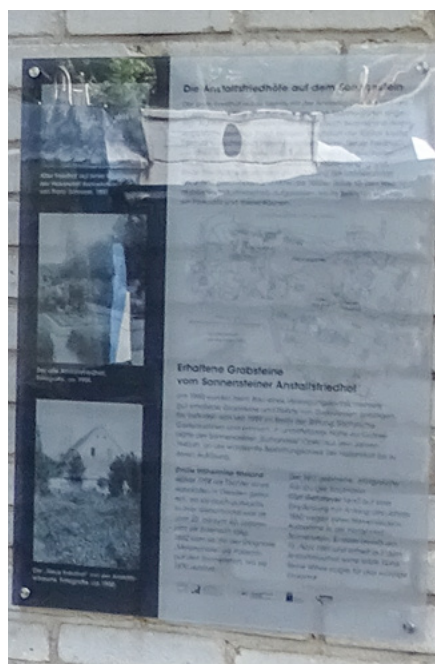
Bereits mit der Eröffnung der Heil- und Pflegeanstalt Pirna-Sonnenstein 1811 wurde ein Anstaltsfriedhof angelegt. Auf ihm wurden sowohl Patienten als auch Beamte und deren Angehörige beigesetzt. Nach der Auflösung der Anstalt im Oktober 1939 wurde der Friedhof offiziell geschlossen, allerdings 1940 bis 1942 nochmals für verstorbene Insassen des Lagers für Volksdeutsche genutzt. Zur gleichen Zeit wurde nur wenige hundert Meter weiter die Asche der in der Tötungsanstalt Pirna-Sonnenstein ermordeten Menschen würdelos am Elbhang abgekippt.

In den 1950er Jahren wurde der Friedhof zerstört und eingeebnet. Heute ist von der Anlage des Friedhofes kaum noch etwas zu erkennen. Nur einige Grabsteine aus dem 19. Jahrhundert konnten noch geborgen werden. Mit Unterstützung der Stadt Pirna, des Kuratoriums Gedenkstätte Sonnenstein e.V. und der Sozialen Arbeitsprojekte SONNENSTEIN gGmbH konnten diese gesichert werden und sind

unter einem neu errichteten Schutzdach bei der Informationstafel zu besichtigen.

Im Anschluss fand durch Dr. Boris. Böhm ein thematischer Rundgang über das ehemalige Anstaltsgelände statt.

Andrea Burghardt, Kuratorium  
Gedenkstätte Sonnenstein e.V.



*Der neue Informationsort (Ausschnitt)  
zum Anstaltsfriedhof auf dem Sonnenstein (Foto: Richard Kneffel)*

## Änderungen in der Abfallwirtschaft

### Restabfallsäcke sind künftig auf ZAOE-Wertstoffhöfen und Verwaltungen erhältlich

Seit Oktober ist der Zweckverband für den Austausch, Neustellung und Abzug von Abfallbehältern im gesamten Verbandsgebiet verantwortlich. Bei Nachfragen dazu sollten sich die Bürgerinnen und Bürger bitte direkt an den Zweckverband wenden. Diese Aufgabe liegt nicht mehr in der Verantwortung des jeweiligen Entsorgers. Dies gilt auch für die Restabfallsäcke. Diese können zukünftig bei der ZAOE-Geschäftsstelle in Radebeul, auf den ZAOE-Wertstoffhöfen u.a. in Kleincotta, sowie bei den Landkreis-, Stadt- und Gemeindeverwaltungen (bitte dort

vorher anfragen) erworben werden, nicht mehr beim Entsorger. Die Gebühr für den Restabfallsack beträgt unverändert 3,50 Euro.

Ilka Knigge, Zweckverband Abfallwirtschaft Oberes Elbtal

### Kontakt

Telefon 0351 4040450  
E-Mail [info@zaoe.de](mailto:info@zaoe.de)  
Internet [www.zaoe.de](http://www.zaoe.de)

## Einladung für Senioren der Gemeinde Dohma

### Rentnerweihnachtsfeier 2018 der Gemeindeverwaltung

Die Rentnerweihnachtsfeier der Gemeinde Dohma findet am 5. Dezember 2018 im Landgasthof „Zum Heidekrug“ in Cotta statt. Ein Anrecht auf die Weihnachtsfeier haben alle Rentnerinnen und Rentner, die aktuell in der Gemeinde Dohma gemeldet sind. Ihre Teilnahme melden Sie bitte bis zum 15. November 2018 an die Gemeindeverwaltung Dohma unter der Telefonnummer 03501 527776 oder per E-Mail an [verwaltung@dohma.de](mailto:verwaltung@dohma.de). Die An- und Abfahrt ist wieder mit Bussen abgesichert.

### Busfahrten

#### Anfahrt:

14:00 Uhr Dohma, Bushaltestelle Bahretalstraße (Fa. Klobß)

14:10 Uhr Dohma, Haltestelle Buswendepplatz

14:20 Uhr Goes, Dorfteich

14:35 Uhr Cotta B, Bushaltestelle (Fa. Kempe)

14:45 Uhr Cotta A, Bushaltestelle (Feuerwehr)

14:55 Uhr Cotta A, Haltestelle Buswendepplatz

15:00 Uhr Cotta A, Gaststätte

#### Rückfahrt:

19:00 Uhr ab Gaststätte

### Programmablauf

■ 15:10 – 15:20 Uhr Ansprache Bürgermeister

■ 15:20 – 15:45 Uhr Programm Kindergarten Cotta

■ 15:45 – 16:00 Uhr Pause (Musik)

■ 16:00 – 16:30 Uhr Programm Heimatverein Goes e.V.

■ 16:30 – 18:30 Uhr Unterhaltung bei Kaffee und Kuchen

■ 19:00 Uhr Rückfahrt

Roland Häcker, Heimatverein Goes e.V.



## Jetzt abstimmen für den Deutschen Engagementpreis!

**Online-Abstimmung für bürgerschaftliches Engagement – jeder kann mitmachen**

Mitte September startete die Abstimmung über den Publikumspreis des Deutschen Engagementpreises. Bis zum 22. Oktober sind alle Bürgerinnen und Bürger eingeladen, auf [www.deutscher-engagementpreis.de/publikumspreis](http://www.deutscher-engagementpreis.de/publikumspreis) für ihre Favoriten abzustimmen. 554 herausragend engagierte Personen und Initiativen haben die Chance, die bundesweit renommierte und mit 10.000 Euro dotierte Auszeichnung zu erhalten. Die ersten 50 Plätze der Abstimmung gewinnen außerdem die Teilnahme an einem Weiterbildungsseminar zu Themen der Öffentlichkeitsarbeit und gutem Projektmanagement.

Dr. Franziska Giffey, Bundesministerin für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, deren Ministerium den Deutschen Engagementpreis gemeinsam mit der Deutschen Fernsehlotterie und der Deutsche Bahn Stiftung fördert.

Aus jedem Bundesland gibt es mehrere nominierte Initiativen und Personen. Die Nominierten sind in nahezu allen gesellschaftlichen Bereichen aktiv: Besonders viele finden sich in den Themenfeldern Soziales, Bildung und Integration. Die wichtigste Zielgruppe des Engagements sind Kinder und Jugendliche mit 66,16 Prozent der Nennungen (Mehrfachnennung mög-

gerinnen und Preisträger anderer Preise, die freiwilliges Engagement in Deutschland auszeichnen, nominiert werden. In diesem Jahr wurden die bundesweit 554 Nominierten von 223 Ausrichtern von Preisen für bürgerschaftliches Engagement vorgeschlagen. Neben dem Votum der Bürgerinnen und Bürger über den mit 10.000 Euro dotierten Publikumspreis entscheidet eine hochkarätige Fachjury über die Preisträgerinnen und Preisträger in den mit 5.000 Euro dotierten fünf Kategorien „Chancen schaffen“, „Leben bewahren“, „Generationen verbinden“, „Grenzen überwinden“ und „Demokratie stärken“. Bekannt gegeben werden alle Gewinnerinnen und Gewinner bei einer festlichen Preisverleihung am 5. Dezember in Berlin.

### Über den Deutschen Engagementpreis

Der Deutsche Engagementpreis ist der Dachpreis für bürgerschaftliches Engagement in Deutschland. Er würdigt das freiwillige Engagement der Menschen in unserem Land und all jene, die dieses Engagement durch die Verleihung von Preisen unterstützen. Ziel ist es, die Anerkennungskultur in Deutschland zu stärken und mehr Menschen für freiwilliges Engagement zu begeistern. Initiator und Träger des seit 2009 vergebenen Deutschen Engagementpreises ist das Bündnis für Gemeinnützigkeit, ein Zusammenschluss der großen Dachorganisationen der Zivilgesellschaft in Deutschland. Förderer sind das Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, die Deutsche Fernsehlotterie und die Deutsche Bahn Stiftung.

Markus Winkler, Deutscher Engagementpreis



Online-Voting für den Publikumspreis 2018 (Foto: Deutscher Engagementpreis – Bundesverband Deutscher Stiftungen e. V.)

„Alle diese vorbildlichen Beispiele für Engagement verdienen Dank und Anerkennung. Sie stehen stellvertretend für die über 30 Millionen Menschen in Deutschland, die sich für ein gutes Miteinander in unserer Gesellschaft einsetzen. Jede abgegebene Stimme ist ein Zeichen der Wertschätzung für die Engagierten. Deshalb unterstützen Sie mit Ihrer Stimme Ihr Lieblingsprojekt. Zeigen Sie den Engagierten Ihre Wertschätzung und stimmen Sie ab. Lassen Sie uns alle zusammen Danke sagen – und Danke klicken“, unterstreicht

lich). Auch das Engagement für Geflüchtete ist weiterhin hoch. Neben den genannten „klassischen“ Engagementfeldern sind auch neuere gesellschaftliche Herausforderungen Thema, wie beispielsweise Datenanalyse für gemeinnützige Organisationen, die Stärkung digitaler Kompetenzen oder Angebote zur Radikalisierungsprävention.

### Wettbewerb 2018

Für den Dachpreis Deutscher Engagementpreis können ausschließlich die Preisträ-



### Online-Abstimmung

[www.deutscher-engagementpreis.de/publikumspreis](http://www.deutscher-engagementpreis.de/publikumspreis)

### Nominierte in meinem Bundesland

[www.deutscher-engagementpreis.de/engagiertensuche](http://www.deutscher-engagementpreis.de/engagiertensuche)





Technik der SDH Chabařovice und des THW am Ufer (Foto: André Jakob)

## Grenzüberschreitende Partnerschaft

### 10 Jahre Zusammenarbeit zwischen dem THW Ortsverband Pirna und der Jugendfeuerwehr Chabařovice

Seit September 2008 gibt es zwischen dem Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Chabařovice und dem THW Ortsverband Pirna eine Kooperationsvereinbarung. Diese legte ihren Schwerpunkt auf die gute und vertrauensvolle Zusammenarbeit, besonders in der Nachwuchsförderung. Bis heute konnte die Partnerschaft durch regelmäßige gemeinsame Übungen, Ausbildungen und sonstige Austauschveranstaltungen erfolgreich ausgebaut und erweitert werden.

Anlässlich des 10-jährigen Jubiläums besuchte die Jugendgruppe des THW OV Pirna Ende September, zusammen mit dem technischen Zug, die SDH Chabařovice. Dort konnten die Junghelfer aus Pirna ihre erlernten Fähigkeiten bei dem Wettkampf „O PUTOVNÍ SAMOVAR 2018“ in Telnice unter Beweis stellen. Die Teilnehmer waren Feuerwehrkinder aus verschiedenen

tschechischen Städten im Umkreis von Chabařovice. Mit Stolz nahm die Jugendgruppe aus Pirna den Gästepokal entgegen, welcher wieder einen ehrenvollen Platz erhielt.

Parallel unterstützten die Fachgruppen des OV Pirna sowie auch Helfer des OV Dresden eine Jahresabschlussveranstaltung der Bergbaugesellschaft am See Milada. Hier wurde der Aufbau eines Schwimmanlegers am Ufer sowie Tauch- und Bergungsübungen durchgeführt. Die Rundfahrten mit den THW-Booten auf dem See, die auch immer in Pirna auf der Elbe sehr beliebt sind, wurden in Tschechien mit großer Freude angenommen. Dabei konnten die Pirnaer THW-Helfer einen Spendenbetrag von über 5.200 Kč einsammeln, welcher den Kindern der Feuerwehr Chabařovice zu Gute kam und den SDH-Chef Libor Verner bei der Übergabe sichtlich rührten.

Der Tag wurde dann auf dem Saal des Kulturhauses der Stadt Chabařovice feierlich beendet. Ein besonderer Gast war das Mitglied des tschechischen Senats Jaroslav Doubrava, welcher sich mit seiner Rede für die gute langjährige Zusammenarbeit bedankte. Mit einem Rückblick auf die gemeinsamen zehn Jahre wurde dann mit Livemusik und Tanz in geselliger Runde gefeiert. Bei guten Gesprächen konnte hier schon die Vorfreude auf kommende Treffen und Vorhaben gefestigt werden.

Abschließend kann man sagen, die SDH Chabařovice war anlässlich des Jubiläums ein stolzer Gastgeber und die Kooperationsvereinbarung vom 27.09.2008 zeigt bis heute eine erfolgreiche grenzüberschreitende Zusammenarbeit.

Susan Schmidt, THW Ortsverband Pirna



[www.pirna.de](http://www.pirna.de)



## Kultur- und Veranstaltungskalender

### ■ Konzerte, Theater & Kabarett

**12. Oktober – 20:00 Uhr**

Trenn Dich Oder: Wenn Du aus der Mode kommst, dann geh ich mit! Kabarett  
*Kleinkunsthöhle Q 24*



**13. Oktober – 20:00 Uhr**

Bernhard Höcker – So liegen Sie Richtig Falsch, Kabarett in der Herderhalle  
*Veranstaltungsbüro KTP*

**13. Oktober – 20:00 Uhr**

Tony Carey, Konzert  
*Kleinkunsthöhle Q 24*

**18. Oktober – 19:30 Uhr**

Liederliches in der Küche, Beate Laab und Kati Grasse, musikalische Komödie  
*Tom Pauls Theater*

**19. Oktober – 20:00 Uhr**

MANINA Solo, Konzert  
*Kleinkunsthöhle Q 24*

**20. Oktober – 19:00 Uhr**

Minguet Quartett – Streichquartett, Konzert  
*Richard-Wagner-Stätten*

**20. Oktober – 20:00 Uhr**

MasterPeace – The Dylan Project, Konzert  
*Kleinkunsthöhle Q 24*

**21. Oktober – 19:30 Uhr**

Das Faultier im Dauerstress, Kabarett mit Peter Kube  
*Tom Pauls Theater*

### ■ Ausstellungen, Lesungen & Vorträge

**Montag, Mittwoch, Freitag**

**8:00 – 12:00 Uhr**

**Dienstag, Donnerstag**

**8:00 – 19:00 Uhr**

„Schwer auszumachen“ – Werke des Malers und Bildhauers Spanditz, Ausstellung Rathaus und Stadthaus; Aus dem „Pirnaer Tagebuch“ – Malerei von Hernando León, Ausstellung Rathaus  
*Stadtverwaltung*

**Dienstag bis Sonntag**

**10:00 – 17:00 Uhr**

Gold gab ich für Eisen – Pirna im Ersten Weltkrieg, Sonderausstellung  
*Stadtmuseum*

**Dienstag bis Freitag**

**11:00 bis 17:00 Uhr**

**Samstag, Sonntag, Feiertage 10:00 bis 18:00 Uhr**

Wo Wagner weilte – Häuser und Landschaften von Dresden bis Prag, Ausstellung  
*Richard-Wagner-Stätten*

**15. Oktober – 19:00 Uhr**

Historische Gärten zwischen Dresden und Pirna, Vortrag mit Henrike Schwarz, Schloßstraße 1 im Kirchgemeindehaus  
*Kuratorium Altstadt Pirna*

**17. Oktober – 14:00 Uhr**

Baumführung über den Sonnenstein, Treff: Eingang Soziokulturelles Zentrum Sonnenstein, Varkausring 1 b  
*ATZE*

**18. Oktober – 19:00 Uhr**

Vom Reisen in der Vorgeschiede, Vortrag mit Dr. Vladimir Salac  
*Stadtmuseum*

**24. Oktober – 19:00 Uhr**

Als die Front heimkam. Das Ende der Alten Armee, Vortrag mit Dr. Gerhard Bauer  
*Stadtmuseum*

### ■ Wanderungen & Führungen

**13./15./20./22. Oktober – 14:00 Uhr**

Altstadtführung, Treff: Am Markt 7  
*TouristService*

**14./21. Oktober – 14:00 Uhr**

Bastionenführung, Treff: Am Markt 7  
*TouristService*

**17./24. Oktober – 18:00 Uhr**

Biddeln mit Landwein und Schnideln, Treff: Am Markt 7  
*TouristService*

**19. Oktober – 17:00 Uhr**

Aus Pirnas Schatzkiste – Pirnaer Unikate, Führung, Treff: Am Markt 7  
*TouristService*

### ■ Veranstaltungen, Feste & Familiäres

**23. Oktober – 18:00 Uhr**

Informationsabend für werdende Eltern, Soziokulturelles Zentrum Pirna-Sonnenstein, Varkausring 1 b  
*Netzwerk Frühe Hilfen*

### ■ Bildung & Kurse

**22. Oktober – 9:00 Uhr**

Fotografie Grundkurs  
*Volkshochschule Pirna*

**22. Oktober – 18:30 Uhr**

Immobilienverkauf ohne Makler  
*Volkshochschule Pirna*

**23. Oktober – 17:00 Uhr**

Outlook-Kurs  
*Volkshochschule Pirna*

**23. Oktober – 18:00 Uhr**

Literaturwerkstatt für Schreibende, Seminar  
*Stadtbibliothek*

**24. Oktober – 17:00 Uhr**

Internetsicherheit und Datensicherung, Kurs  
*Volkshochschule Pirna*

**24. Oktober – 17:30 Uhr**

Norwegisch-Grundkurs Stufe A1/2  
*Volkshochschule Pirna*

**24. Oktober – 18:00 Uhr**

Englisch-Grundkurs Stufe A1/1  
*Volkshochschule Pirna*

**24. Oktober – 18:00 Uhr**

Auf Zeitreise zu den eigenen Vorfahren, Grundkurs Familienforschung  
*Volkshochschule Pirna*

### ■ Kinder & Jugend

**18./19. Oktober – 10:00 Uhr**

Jungentage mit Taekwon-Do, MehrGenerationenHaus FAMIL, Schillerstraße 35  
Gleichstellungsbeauftragte  
*Stadt Pirna*

### ■ Senioren

**12. Oktober – 14:30 Uhr**

Tanzkreis für Junggebliebene im Soziokulturellen Zentrum Sonnenstein, Varkausring 1 b  
*ATZE*

**18. Oktober – 14:00 Uhr**

„Die Welt der Pilze“, Vortrag mit Heidrun Wawrok im Soziokulturellen Zentrum Sonnenstein, Varkausring 1 b  
*Volkssolidarität OG 28/31*

**18. Oktober – 14:30 Uhr**

Handarbeitsnachmittag, Beratungsraum Ortschaftsrats  
*VS OG Birkwitz-Pratzschwitz*

**24. Oktober – 17:00 Uhr**

Schlachtfest Gaststätte „Zur Goldenen Kugel“  
*VS OG Birkwitz-Pratzschwitz*

### ■ Vorschau

**28. Oktober – 10:00 Uhr**

Stöbern, Feilschen und besondere Dinge erwerben – Tagesflohmarkt in der Herderhalle  
*Veranstaltungsagentur Steffen Mendrok*



## Kirchennachrichten und Termine

### ■ Evang.-Freikirchliche Gemeinde Pirna

Lange Straße 23  
Telefon: 523906  
E-Mail: kreysig.pirna@t-online.de  
Web: www.b19.de/pirna

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Evang.-Luth. Kirchgemeinde Pirna

Kirchplatz 13  
Telefon: 46184-0  
E-Mail: kg.pirna@evlks.de  
Web: www.kirche-pirna.de

### ■ Stadtkirche St. Marien

**mittwochs – 12:00 Uhr**  
Mittagsgebet  
**sonntags – 9:30 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Landeskirchliche Gemeinschaft Pirna

OASE  
Schloßstraße 6  
Telefon: 521106  
E-Mail: oase-pirna@gmx.de  
Web: www.kirchenbezirk-pirna.de

**freitags – 17:00 Uhr**  
TEN SING

### ■ Diakonie- und Kirchgemeindezentrum Pirna-Copitz

Schillerstraße 21 a  
Telefon: 523754

**dienstags – 18:30 Uhr**  
Junge Gemeinde

■ **Kirchgemeinde Pirna-Sonnenstein**  
Dr.-Benno-Scholze-Straße 40  
Telefon: 773031

**sonntags – 10:30 Uhr**  
Gottesdienst

■ **Seniorenzentrum Sächsische Schweiz**  
Einsteinstraße 19  
Telefon: 550-0

**18. Oktober – 15:30 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Freikirche der Siebenten-Tags-Adventisten

Gemeinde Pirna, Schulstraße 5  
Telefon: 0351 4278470  
E-Mail: johannes.scheel@adventisten.de  
Web: www.adventisten.de

**sonnabends – 9:30 Uhr**  
Predigt, Gottesdienst

### ■ Freie evang. Gemeinde Pirna-Sonnenstein

Straße der Jugend 2  
Telefon: 711976  
E-Mail: feg-pirna@gmx.de  
Web: www.pirna.feg.de

**dienstags und donnerstags – 13:00 Uhr**  
Kleiderkammer  
**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Jesus Gemeinde Dresden

Standort Pirna  
Gartenstraße 25  
E-Mail: pirna@jgdresden.de

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst mit Kinderprogramm

### ■ Neuapostolische Kirche – Gemeinde Pirna

Dippoldiswalder Straße 23  
Telefon: 0351 2018390  
E-Mail: info@nak-mitteldeutschland.de  
Web: www.nak-mitteldeutschland.de

**sonntags – 10:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Katholische Kirchgemeinde St. Kunigunde

Dr.-Wilhelm-Külz-Straße 3  
Telefon: 5710164  
E-Mail: info@Kath-Kirche-Pirna.de  
Web: www.kath-kirche-pirna.de

### ■ Pfarrkirche

**mittwochs und freitags – 9:00 Uhr**  
Gottesdienst  
**samstags – 17:00 Uhr**  
Gottesdienst

### ■ Klosterkirche

**sonntags – 10:15 Uhr**  
Gottesdienst

Die nächste Ausgabe des Pirnaer Anzeigers erscheint am 24. Oktober.  
Der Redaktionsschluss für redaktionelle Beiträge ist am 11. Oktober.

## Impressum

### Herausgeber

Große Kreisstadt Pirna, vertreten durch den Oberbürgermeister Klaus-Peter Hanke

### Redaktion / amtlicher Teil

Thomas Gockel  
FDL Öffentlichkeitsarbeit  
Telefon 03501 556-219  
Fax 03501 556-288

E-Mail anzeiger@pirna.de

Die in Beiträgen von Vereinen und Verbänden geäußerten Meinungen müssen nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln.

### Autorenkürzel

Thomas Gockel (TGo)  
Jekaterina Nikitin (JNi)  
Sabine Schlechtiger (SSc)  
Sandra Wels (SWe)  
Sören Sander (SSa)  
Ulte Ullrich (UUI)

### Anzeigen

LINUS WITTICH Medien KG  
Büro Sachsen: Mary-Krebs-Straße 1  
01219 Dresden  
Telefon 0351 4724909  
Fax 0351 4724949

### Verlag / Druck / Vertrieb

LINUS WITTICH Medien KG  
An den Steinenden 10  
04916 Herzberg/Elster  
Telefon 03535 489-0  
Fax 03535 489-115

vertreten durch den Geschäftsführer Herrn Andreas Barschtipan; Verantwortlich für den Inhalt der Anzeigen ist der Anzeigenauftraggeber.

Auflagenhöhe: 23.000 E.

Erscheinungsweise: i. d. R. 14-tägig, mittwochs durch kostenlose Zustellung an alle Haushalte der Stadt Pirna und seiner Ortsteile sowie die Gemeinde Dohma. Es gilt die aktuelle Anzeigenpreisliste.

### Titelfoto

Citybus  
(Plakat: Stadtverwaltung)

### Bezugsbedingungen

Jahresabonnement über Postversand zum Preis von 76,70 Euro incl. MwSt., Versand und Porto. Die Aufnahme eines Abonnements ist wöchentlich möglich bei anteiligem Abonnementspreis. Kündigungen müssen schriftlich bis 15. November eines Jahres beim LINUS WITTICH Medien KG eingegangen sein. Gedruckt wird auf chlorfrei gebleichtem Papier. Beiträge können mit Quellenangabe kostenlos nachgedruckt werden.



www.veranstaltungen.pirna.de